

العدد الثالث ٢٠١٣ - ٢٠١٤
يصدرها مركز الإعلام و الثقافة
سفارة اليابان في جمهورية مصر العربية
Information Bulletin - JAPAN
2013 3rd / No.295
Issued by Information and Culture
Center, Embassy of Japan in Egypt

اليابان



عن خاص عن مسابقة الخطابة

スピーチコンテスト特集



جبل فوجي على قائمة التراث الثقافي العالمي

قررت هيئة اليونسكو للتراث العالمي إدراج جبل فوجي على قائمة التراث العالمي وذلك في الثاني والعشرين من يونيو حيث كانت اليابان قد رشحت جبل فوجي للإدراج على قائمة التراث العالمي، ويسمى بـ "جبل فوجي-المكان المقدس ومصدر الإلهام".

يبلغ ارتفاع جبل فوجي ٣٧٧٦ متراً وهو ليس فقط أعلى جبل باليابان، بل له مكانة رمزية باليابان منذ القدم كجبل مقدس، وهو أحد رموز اليابان، وينشأ بظهوره في اللوحات الخشبية أيضاً كمصدر للإلهام أثر حتى على الفنون الأدبية وتماشياً مع هذا الحدث واحتفاءً به سيتم تقديم صورة جبل فوجي على غلاف المجلة لثلاثة أعداد متتالية

نشرة "اليابان" الإعلامية العدد رقم ٢٩٥ عدد خاص عن مسابقات الخطابة

رئيس التحرير : هيدايكي ياماموتو
خبريـــــــــــــــــم : كينتا سوزوكي
تصميمـــــــــــــــــم : ميوكي فوجيتا
إصدار :
مركز الإعلام والثقافة، سفارة اليابان بمصر
العنوان : ٨١ شارع كورنيش النيل، المعادي، القاهرة
تليفون : ٠٢ ٢٥٢٨٥٩٠٣ / ٢٥٢٨٥٩٠٤
البريد الإلكتروني : culture@ca.mofa.go.jp
URL: http://www.emb-japan.go.jp

Information Bulletin JAPAN No.295: Special Issue on Speech Contest

Editor-in-chief : Hideaki YAMAMOTO 山本 英昭
Editor : Kenta SUZUKI 鈴木 健太
Designer : Miyuki FUJITA 藤田 美幸

Issued by : Information and Culture Center, Embassy of Japan in Egypt
في القاهرة
في القاهرة
في القاهرة

Address: 81 Corniche El Nil St., Maadi, Cairo
TelNo.: 02-25285903/4
Email: culture@ca.mofa.go.jp

Gateway for all Japanese Information
Web Japan: http://web-japan.org/

فهرس Index

٢ جبل فوجي على قائمة التراث الثقافي العالمي ٣ رسالة من السفير / ترقى لاعب السومو أوسونا أراشي لمرتبة جوريو ٤ أخبار

- زيارة رئيس الوزراء الياباني السيد شينزو أبي للشرق الأوسط ٤
- مؤتمر طوكيو الدولي الخامس للتنمية الأفريقية TICAD V ٤
- مباحثات بين نائب وزير الخارجية الياباني السيد سوزوكي وأعضاء من أحزاب مختلفة ٥
- قررت الحكومة اليابانية دعم ذوي الإعاقات، وأطفال الشوارع وعبادات الأم والطفل وذلك من خلال المنظمات غير الحكومية ٥
- حفل موسيقي لفرقة "صدافة آلات النفخ بالقاهرة" ٦
- ملقنى تبادل سفينة شباب العالم ٦

٧ صفحات خاصة مسابقات الخطابة

- مسابقة الخطابة التي نظمها شباب شبكة مصر واليابان JEN YOUTH / مسابقة الخطابة الخابية والعشرين لقسم اللغة اليابانية وأدائها بكلية الآداب جامعة القاهرة ٧
- مسابقة الخطابة التي نظمها شباب شبكة مصر واليابان JEN YOUTH: تقديم خطب المتفوقين ١٢-٨
- قائمة المشاركين في المسابقتين -تقديم شباب شبكة اليابان ومصر- ١٣
- مسابقة الخطابة الخابية والعشرين لقسم اللغة اليابانية وأدائها بكلية الآداب جامعة القاهرة: تقديم خطب المتفوقين ١٩-١٤
- ندوة تعليم اللغة اليابانية للشرق الأوسط والذي تقوم به مؤسسة اليابان ١٩

٨ رسائل من دول عربية

- سفارة اليابان بالملكة العربية السعودية: زيارة السيد شينزو أبي رئيس وزراء اليابان للمملكة العربية السعودية ٢٠
- سفارة اليابان في الإمارات العربية المتحدة والفنصيلة العامة لليابان في دبي: زيارة رئيس الوزراء الياباني السيد أبي إلى الإمارات العربية المتحدة ٢١
- سفارة اليابان بالسودان: تقرير عن مبادرة لأقدم مصارعة بالعالم بمشاركة دبلوماسي أجني سامواري لأول مرة ٢٢-٢٢
- سفارة اليابان بتونس: تبادل ثقافي في تونس من خلال رياضة الكندو ٢٤

٩ قصة مسلسل

- نقد الكتب: حكاية فناء البدر ٢٥ ● سباحة: بوكوجوما ٢٦-٢٧ ● وقت للتصوير - كلمة الحر ٢٨

02富士山, 世界文化遺産に登録 03鈴木大使からのメッセージ / 大砂嵐力士の十両昇進 04出来事

安倍総理の中東訪問 04 / 第5回アラビア開発会議 (TICAD V) 04
鈴木外務副大臣とエジプト政変幹部との会談 05
日本政府、エジプトのNGOを通じて障害者、ストリートチルドレン及び母子診療への支援を決定 05
「カイロ・フレンズ・アップ・ウィズ・ア・フレンズ」によるコンサート 06 / 世界青年の船交流事業 06

07特集 スピーチコンテスト

JEN YOUTH主催スピーチコンテスト / 第21回カイロ大学文学部日本語日本文学科スピーチコンテスト 07
JEN YOUTH主催スピーチコンテスト、優秀者のスピーチ紹介 08-12
両コンテストの出場者一覧 JEN YOUTHの紹介 13
カイロ大学文学部日本語日本文学科スピーチコンテスト、優秀者のスピーチ紹介 14-19
中東日本語教育セミナー2013 19

20アラブ各国便り

在サウジアラビア日本国大使館: 安倍総理のサウジアラビア訪問 20
在アラブ首長国連邦日本国大使館、在ドバイ日本国総領事館: 安倍総理のアラブ首長国連邦訪問 21
在スーダン日本国大使館: サムライ外交官の外国人初、世界最古のレスリングサマー大会 22-23
在チュニジア日本国大使館: チュニジアにおける剣道を通じた文化交流 24

25連載

書評: 落窪物語 25 / 観光: 横浜 26-27 / ピクチャータイム! 28 / 編集後記 28

رسالة من السفير السفير

鈴木大使からのメッセージ

السادة قراء مجلة "اليابان" الأعزاء أتمنى أن تكونوا جميعاً في خير حال وقد تلونت القاهرة بألوان الصيف.

قام رئيس وزراء اليابان السيد شينزو أبي في الفترة من ٣٠ أبريل إلى ٣ مايو بزيارة المملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة وتركيا، وألقى خطاباً عن سياسة اليابان تجاه الشرق الأوسط في جامعة الملك عبد العزيز بعنوان "العلاقات بين اليابان والشرق الأوسط التي يوسعها التعايش والازدهار المشترك والتعاون في العصر الجديد"، وأعلن سيادته عن العمل بكل جد لتقوية العلاقات بين اليابان والشرق الأوسط لتكون "علاقة شراكة شاملة تهدف إلى الاستقرار والازدهار"، ولذلك كانت هذه الزيارة بمثابة نقطة تحول لبناء علاقات متعددة الطبقات شاملة مع دول الشرق الأوسط.

هذا العدد من مجلة "اليابان" هو "عدد خاص عن مسابقات الخطابة". يوجد هنا في مصر كثير من دارسي اللغة اليابانية، ولقد اندمجت كثير اهتمامهم الشديد باليابان ومستوى اللغة اليابانية المميز الذي يتمتعون به. أقام قسم اللغة اليابانية بجامعة القاهرة في شهر أبريل أول مسابقة خطابة بعد ثورة ٢٥ يناير، وشارك بها ١٤ طالباً من قسم اللغة اليابانية. كما قام شباب شبكة مصر واليابان بتنظيم مسابقة خطابة لدارسي اللغة اليابانية. ونقدم للقراء في هذا العدد بعض الكلمات المتميزة التي تم إلغاؤها في مسابقتي الخطابة.

أعتقد أن إقامة مثل هذه المسابقات تُعد فرصة متميزة لكي يعرض دارسو اللغة اليابانية ما حققوه من تقدم في دراسة اللغة اليابانية، مما يكون فعالاً في إعطاء دافع قوي لدارسي اللغة اليابانية للاستمرار في جدهم واجتهادهم. أتق كل الثقة أن مثل هذه الأنشطة من مسابقات الخطابة وغيرها من المناسبات تطور علاقات الصداقة بين البلدين.

توشيرو سوزوكي سفير اليابان لدي مصر



こんにちは、カイロも本格的な夏を迎えましたが、「あるやばん」の読者の皆様はお元気でしょうか。

本年4月30日から5月3日にかけて、安倍総理大臣がサウジアラビア・UAE・トルコを訪問し、サウジアラビアのキング・アブドゥラアジーズ大学では、「共生・共栄・協働がつくる新時代の日本・中東関係」と題する政策スピーチを行いました。日本と中東地域の関係を「安定と繁栄に向けた包括的パートナーシップ」に向けて抜本的に強化していくと宣言し、中東諸国との間の包括的・重層的な関係を築く転機となりました。

今回の「あるやばん」は「スピーチコンテスト特集」です。当地では多くの方々々が日本語を勉強していますが、日本への関心の高さやその流暢な日本語には驚かされるばかりです。本年4月末、カイロ大学日本語学科が、1月25日革命以来初となるスピーチコンテストを開催し、14名の学生が発表しました。また、本年3月には、JEN (Japan Egypt Network) YOUTHが当地の日本語学習者等を対象としたスピーチコンテストを実施しました。本号ではその中から優秀者のスピーチを皆さんにご紹介したいと思います。

日本語を学習している方々に対して、日頃の勉強の成果を披露する場を提供することは、日本語の学習意欲を高める上でも、非常に有益な取り組みだと思います。このようなイベントが両国の友好関係を更に発展させてくれることを信じてやみません。

在エジプト日本国大使 鈴木 敏郎

ترقي لاعب السومو أوسونا أراشي لمرتبة جوريو

قدما في العدد قبل الماضي لعب السومو المصري عبد الرحمن شعلان الملقب بـ "أوسونا أراشي" (ضافعة الرمال الهجاء) والذي يعد أول لاعب سومو مصري أفريقي عربي. وفي هذا العدد يستعدنا أن نخبركم أن "أوسونا أراشي" ضمن من أوفرو في كل المباريات التي خاضها في دوره السومو الصفي التي أقيمت في شهر مايو ليترقى بذلك إلى مرتبة "جوريو" (أقصى سرعة ترقى بها لاعب أجني حتى الآن، وبذلك دخل إلى عالم مصارعي السومو من الدرجة الأولى بترقية إلى درجة جوريو.

ومدير بالذخر أن شعبية اللاعب "أوسونا أراشي" في تصاعد مستمر وذلك لجدته واجتهاده وشخصيته المرحبة في ذات الوقت، وتوافد جميع الأنظار نحوه كمسلم متدين يحافظ على تادية شعائر الصلاة والصوم مع تادية للتدريبات والمباريات.

زيارة رئيس الوزراء الياباني السيد شينزو آبي للشرق الأوسط

安倍総理大臣の中東訪問

قام رئيس الوزراء الياباني السيد شينزو آبي بزيارة للمملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة وتركيا وذلك في الفترة من ٣٠ أبريل حتى ٣ مايو. (يرجى الرجوع لصفحتي ٢٠٢١)

استهدفت هذه الزيارة توسيع العلاقات مع الشرق الأوسط لتتخطى بذلك النطاق التقليدي الذي كان ينحصر في شراء البترول ومشتقاته، لتتخطى العلاقات مرحلة جديدة وتوسع لتشمل مجالات متعددة من التعاون الاقتصادي، وتشعب في جميع المجالات السياسية ودعم الأمن والتبادل الثقافي والإنساني. وقد صرح رئيس الوزراء السيد شينزو آبي في خطابه المتعلق بسياسات اليابان نحو الشرق الأوسط أنه يهدف إلى تقوية العلاقات مع الشرق الأوسط لتكون العلاقات اليابانية مع منطقة الشرق الأوسط "علاقة شراكة شاملة تهدف إلى الاستقرار والازدهار". وتعد هذه الزيارة نقطة تحول في بناء علاقات شاملة عميقة متعددة الطبقات بين اليابان والشرق الأوسط.



وفي نفس الوقت فرصة للتعبير خارجياً عن اهتمام حكومة رئيس الوزراء آبي بالشرق الأوسط.

ومن أهم ما يميز هذه الزيارة هو الوفد الذي صاحب رئيس الوزراء، حيث تكون الوفد من أكثر من مائة شخصية اقتصادية يابانية من مجالات مختلفة. لتصبح هذه الزيارة أيضاً مهمة اقتصادية هي الأقوى من نوعها. كما أن هذه الزيارة استطاعت أن تسوق على مستوى عالٍ "نقاط القوة" التي تتمتع بها اليابان واستطاعت في ذات الوقت أن تعلن بداية اقتصادية دبلوماسية.

أخبار

مؤتمر طوكيو الدولي الخامس للتنمية الأفريقية TICAD5

第5回アフリカ開発会議 (TICAD V)

عقد مؤتمر طوكيو الدولي الخامس للتنمية الأفريقية في مدينة يوكوهاما باليابان، وذلك في الفترة من ١ حتى ٣ يونيو.

اجتمع ٣٩ من قادة وزعماء ورؤساء وزراء من ٥١ دولة أفريقية، وشارك في المؤتمر أيضاً ما يقرب من ٤٥٠٠ عضو من المنظمات الولائية المختلفة وشركاء الدول الأفريقية في التنمية، وقد تناولت المناقشات الحيوية التي دارت في المؤتمر الاتجاهات المستقبلية المبرورة لتنمية أفريقيا وذلك بما يتناسب مع الموضوعات الأساسية التي تناولها المؤتمر مثل "اقتصاد قوي قابل للاستمرار"، و"مجتمع



مباحثات بين نائب وزير الخارجية الياباني السيد سوزوكي وأعضاء من أحزاب مختلفة

鈴木外務副大臣とエジプト政党政幹部との会談

أجرى في شهر يونيو نائب وزير الخارجية الياباني السيد شونينيتشي سوزوكي مباحثات مع ستة أعضاء من أحزاب مصرية (*أسماء الأحزاب مذكورة في آخر المقال).

وأوضح السيد سوزوكي نائب وزير الخارجية الياباني عن أمل بلاده اليابان في تحقيق الديمقراطية والحرية والمساواة للمواطنين وحقوق الفرد في مصر الجديدة التي استطاعت تحقيق تغيير سياسي تاريخي. ولذلك تأمل اليابان في الاستمرار في بذل الجهود لتحقيق ذلك ليس فقط من الحكومة بل من القوى السياسية المختلفة أيضاً. حيث إنه بالسياسة الديمقراطية تشارك جميع الأحزاب في الانتخابات لذلك من الضروري أن تشارك جميع القوى السياسية في انتخابات مجلس النواب المقبلة وذلك لإعطاء شرعية لمجلس النواب الجديد مما يؤدي إلى تيسير العملية

قررت الحكومة اليابانية دعم ذوي الإعاقات، وأطفال الشوارع وعيادات الأم والطفل وذلك من خلال المنظمات غير الحكومية المصرية

日本政府、エジプトのNGOを通じた障害者、ストリートチルドレン及び母子診療への支援を決定

أقيمت بسفارة اليابان بالقاهرة في الرابع والعشرين من مارس حفل التوقيع على عقود التعاون مع منظمات غير حكومية حيث تمدها اليابان بمنح المشروعات الأهلية الأساسية وذلك من أجل ثلاثة مشروعات تقوم بها هذه المنظمات من أجل تحقيق الأمن الإنساني للفتات البسيطة. ملخص هذا التعاون كالتالي:

١. التعاون في إنشاء مركز بمحاطة دمياط لعلاج وتأهيل ذوي الاحتياجات الخاصة ودعم استقلالهم: تم تد مؤسسة الابن الخاص بمنحة قدرها ١٠٧,٠٥٩ دولار أمريكي لإنشاء المركز المذكور. ومن المقرر أن يقوم المركز بتأهيل ذوي الاحتياجات الخاصة وتقديم تدريب مهني لهم.
٢. التعاون في مركز استقبال ورعاية أطفال الشوارع بمنطقة مصر القديمة: تم تد جمعية القسطاط الجديدة لتنمية المجتمع المحلي بمنحة قدرها ٦٠,١٦٣ دولار أمريكي من أجل صيانة ذات المركز المذكور.

السياسية بيسر والذي يتصل بدوره بتحقيق استقرار سياسياً.

وقد صرح نائب وزير الخارجية السيد سوزوكي أن اليابان ساهمت لسنوات طويلة في العمل على تطوير الاقتصاد المصري من خلال مساعدات التنمية الرسمية التي قدمتها لمصر وأنها ستستمر في دعم مجهودات تحقيق الديمقراطية بمصر حيث أن مصر تد بلا شك محور الاستقرار والازدهار بأفريقيا والشرق الأوسط ولذلك أوضح السيد سوزوكي نيته في الاستمرار في بذل الجهود بعد انطلاق البرلمان المصري الجديد لتنشيط التبادل بين نواب البرلمان من الدولتين. وعلى الجانب الآخر، أعلن أعضاء أحزاب المصرية عن رغبتهم في أن تستمر اليابان في دعمها لمصر للتغلب على مشكلات مثل التنمية الاقتصادية والفقر ولا تتأثر بالصراعات السياسية الحالية بمصر، وأنهم سيعملون على تقوية العلاقات بين نواب البرلمان من البلدين.

*حزب التجمع، وحزب الدستور، وحزب المصريين الأحرار، والحزب الديمقراطي الاجتماعي، والتيار الشعبي المصري وحزب الوفد الجديد.



ومن المقرر أن يتم عمل فحص طبي لأطفال الشوارع مع إعطائهم التعليم الأساسي.

٣. التعاون في عيادة للأم والطفل بمركز كفر شكر محافظة القليوبية: تم تد الجمعية النسائية لتحسين الصحة فرع كفر شكر بمنحة قدرها ٢٧,٤٧٥ دولار أمريكي لشراء المعدات الطبية التي سيتم تركيبها في العيادة. ومن المأمول أن يساهم ذلك في تحسين البيئة الطبية للأم والطفل في ذات المنطقة.

http://www.eg.emb-japan.go.jp/a/bilateral/japan_egypt/recent_progress/index.htm

عدد خاص عن مسابقات الخطابة

特集 スピーチコンテスト

هدف هذه المسابقة هو أن نصل لأن يشعر الدارسون أن "أي شيء يمكن تحقيقه بالتدريب والممارسة" وأن يتحققوا بأنفسهم أنهم يمكنهم الحديث بثقة بكثرة التدريبات. كما أنها هدفت أيضاً إلى تعميق الفهم المتبادل للثقافتين وإعلام الرعية في التعلم وذلك من خلال إعطاء الدارسين فرصة ومجال لعرض ما تعلموه حتى الآن.

بدأ شباب شبكة مصر واليابان نشاطهم في عام ٢٠١٠، وقد تحققت مسابقة الخطابة هذه على يد أعضاء شباب شبكة مصر واليابان واعتقد أن مسابقة الخطابة ستكون نقطة فارقة في أنشطة المجموعة في المستقبل. وبهذا تكون قد تأسست عندما جسر جديداً يمد أواصر الود والتعاون والتبادل الثقافي والحضاري بين البلدين. (المحتوى: شباب شبكة مصر واليابان)



مسابقة الخطابة الحادية والعشرون لقسم اللغة اليابانية وأدائها

بكلية الآداب جامعة القاهرة

أقيمت بجامعة القاهرة كلية الآداب قسم اللغة اليابانية وأدائها في الثامن والعشرين من إبريل لعام ٢٠١٣ مسابقة خطابة، وهي تُعد الأولى بعد ثورة الخامس والعشرين من يناير. أقيمت مسابقة الخطابة في القاعة الكبرى والتي تقع بالطلوع الثالث بكلية الآداب. وفيما يخص الموضوعات التي يتم تناولها في المسابقة فقد تم تحديدها مسبقاً للمشاركين على أن تكون في أحد النطاقين ١- موضوعات تخص تعلم اللغة اليابانية، أو ٢- موضوعات تخص ثورة الخامس والعشرين من يناير. وكان من الملفت للنظر احتواء موضوعات المشاركين في المسابقة من المستوى المتوسط على مقارنات بين الثقافة اليابانية والثقافة المصرية أو تناول الثقافة اليابانية وذلك لأن العديد من المتسابقين في المستوى المتوسط سبق لهم السفر لليابان للدراسة. وقد تكونت لجنة الحكمين من أربع شخصيات يابانية هم: السيد هويداكي ياماموتو مدير مركز الإعلام والثقافة بسفارة اليابان، والسيد ماساكازو تاكاهاشي مدير مؤسسة اليابان، والسيد جن كرون الأستاذ الزائر في جامعة عين شمس، والأستاذة أسكو تاكيوتشي استشاري تعليم اللغة اليابانية بمؤسسة اليابان. (المحتوى: جامعة القاهرة كلية الآداب قسم اللغة اليابانية وأدائها)

أقيمت هذه المسابقة من قبل جامعة القاهرة. هذا الربيع مسابقة خطابة لدارسي اللغة اليابانية. إحداهما نظمها شباب شبكة مصر واليابان الذين قاموا بالنشطة التبادل الشبابي. والأخرى نظمها قسم اللغة اليابانية وأدائها كلية الآداب جامعة القاهرة. مسابقة الخطابة الأولى هي الأولى من نوعها الذي نظمها شباب شبكة مصر واليابان أما الثانية التي نظمتها جامعة القاهرة فتقام منذ الثمانينات.

العامل المشترك بين كلتا المسابقتين هو الموضوعات التي تميزت بالتعبير الصادق عن الفرح بدراسة اللغة اليابانية أو الثقافة اليابانية، والاعتزاز بالفخر بالوطن مصر وكيفية خلق مجتمع أفضل بأيديهم بالاستفادة مما تعلموه من الثقافات الأخرى أي أن جميع الموضوعات كانت مليئة بالحماس للمستقبل.

من المفرج والمطمئن للغاية أن يكرس دارسو اللغة اليابانية جهودهم الواحد تلو الآخر ويناضلوا للحصول على ملمح تلو الآخر من الثقافة اليابانية تشعر بعرفان بالغ أن يقوم هؤلاء الشباب المصريون المليونون بالنيابطة بدراسة اللغة اليابانية وتقديم لكم في هذا العدد ملخصاً عاماً عن كلتا المسابقتين وبعض الكلمات التي حازت على جوائز في المسابقتين. (المحتوى: قسم التحرير بمجلة اليابان)



مسابقة الخطابة التي نظمها شباب شبكة مصر واليابان

JENYOUTH

أقيمت حفلة الخطابة الأولى التي نظمها شباب شبكة مصر واليابان وذلك بالتعاون مع مكتب جامعة كيو شو بالقاهرة، وسفارة اليابان بمصر، ومؤسسة اليابان، وساقية الصاوي. وتكونت لجنة التحكيم من الأستاذة فوكازاوا المدرس بجامعة عين شمس، والدكتورة هاتو أحمد المدرس بجامعة القاهرة، والأستاذة تانيوتشي أيباكو استشاري تعليم اللغة اليابانية بمؤسسة اليابان. وانقسمت المسابقة لجزئين "المستوى المتوسط والمتقدم لدارسي اللغة اليابانية من الطلبة المصريين" و"الدارسي اللغة العربية من اليابانيين".



العازفون:

أكيكو نيشيمورا: عازفة رئيسية بالة الفلوت بأوركسترا أوبرا القاهرة
كيكو تاناكا: عازفة رئيسية بالة الفلوت بأوركسترا أوبرا القاهرة
تسوتومو هوريي: عازف رئيسي بالة الترومبيت بأوركسترا أوبرا القاهرة
ريكارو دينيتي (إيطالي): عازف باص ترومبون بأوركسترا القاهرة السيمفوني
ماساكي أوكاجيما: عازف سولو بالة التيوبو بأوركسترا القاهرة السيمفوني



والحكومة اليابانية معهم

تعد الرابطة المصرية لخريجي برنامج سفينة شباب العالم (EASWY) جسراً يربط بين

اليابان ومصر، حيث تقوم بتنفيذ مشروعات تساهم في المجتمع بإيجابية، ونحن كسفارة اليابان ننتوي أن ندعم هذه المؤسسة بأقصى ما يمكننا.

ما هو برنامج سفينة شباب العالم؟

برنامج "سفينة شباب العالم" برنامج تنفذه الحكومة اليابانية (رئاسة الوزراء اليابانية) يهدف إلى تدريب الشباب على المهارة القيادية في جميع المجالات الاجتماعية الدولية، وذلك من خلال معيشة مجموعة من الشباب الياباني وغيره من شباب من مختلف دول العالم سوياً على متن سفينة القيام ببحث مشكلات مشتركة والنقاش حولها، والقيام بنشاط تبادل مع كثير من الدول في البلاد التي تقوم السفينة بزيارتها.

ما هي الرابطة المصرية لخريجي برنامج سفينة شباب العالم (EASWY) ؟

قامت رئاسة الوزراء الياباني في عام ١٩٩٦ بتأسيس الرابطة العالمية لخريجي برنامج سفينة شباب العالم، وكذلك ممثل لهذه الرابطة في كل الدول وفي نفس العام تم تأسيس الرابطة المصرية لخارجي برنامج سفينة شباب العالم المصرية. حيث تشارك مصر منذ عام ١٩٩٠ في هذا البرنامج وهناك أكثر من ١٢٠ عضواً شارك في برنامج سفينة شباب العالم.

حفل موسيقي لفرقة "صدقة آلات النفخ بالقاهرة"

「カイロ・フレンドシップ・ウィンズ・アンサンブル」によるコンサート

في ٤ يونيو، أقيم بقاعة سفارة اليابان بمصر حفل موسيقي لفرقة "صدقة آلات النفخ بالقاهرة" المكونة من أعضاء في أوركسترا القاهرة السيمفوني وأوركسترا أوبرا القاهرة.

تضم أوركسترا القاهرة السيمفوني وأوركسترا أوبرا القاهرة ٦ عازفين يابانيين يشاركون بنشاط في حفلات الفرقتين، بل إن بعضهم عازفون رئيسيون.

ملتقى تبادل سفينة شباب العالم

世界青年の船交流事業

أقيم بسفارة اليابان معرض صور وأنشطة التكافل الاجتماعي

"Go and Integrate in the Society Actively" التي استضافت الرابطة المصرية لخريجي برنامج سفينة شباب العالم (EASWY) وذلك تحت رعاية سفارة اليابان.

أقيم بسفارة اليابان في الفترة من ٢٣ مايو وحتى ٣٠ مايو معرض للصور التي التقطها المشاركون في برنامج سفينة شباب العالم في أنحاء مختلفة من العالم، حيث ضم المعرض حوالي ٣٠ صورة. وقد ألقى كلمات التحية في افتتاح المعرض رئيسة رابطة المصرية لخريجي برنامج سفينة شباب العالم السيدة فيثا ابراهيم، والسيد هويداكي ياماموتو مدير مركز الإعلام والثقافة بسفارة اليابان، ثم قاما بقص الشريط. وقد حضر إلى المعرض العديد من الزائرين واستمتعوا بمشاهدة صوره.

كما أقيمت ندوة في ٣٠ مايو عن أنشطة التكافل الاجتماعي، حيث قامت السيدة سايكا يوشيدا من متحدي الإعاقة البصرية بلقاء محاضرة. ومن الجانب المصري، شاركت المنظمة غير الحكومية "DAESN"، وقامت بشرح عن نشاطها والصعوبات التي يواجهها ذوو الإعاقة

البصرية في مصر. وقام كل

من المنظمة غير الحكومية

المصرية والسيدة يوشيدا

بتبادل الأراء حيث قدمت

شرحاً عن وضع متحدي

الإعاقة البصرية باليابان

وكيفية تعامل المجتمع



JEN YOUTHのスピーチコンテスト:上級部・1位 「人々が協力するために エジプトの新たな国づくり」 サラ・ナーセル(国際交流基金日本語講座レベル9)

エジプトでは30年以上前からさまざまな問題が続いています。たとえば政治家は国民がお金を横領し、自分のことしか考えていません。公的手続きを進めるためには、人々は賄賂を払わなければいけません。人々は他の人を尊敬しておらず、周りの人に迷惑をかけることも気にしません。正しいかわからないメディアの情報は、皆振り回されています。

このように多くの問題を抱え、混乱していたエジプトですが、2011年1月の革命の時には、人々は団結し、協力することができました。私はそのことに大きな希望を感じました。しかし、革命が終わった途端、人々はそれぞれの目標に向かってバラバラに走り出してしまいました。互いに協力しなくなりましたので、エジプトは再び混乱状態になってしまいました。

革命後の新しい国をつくるには、国民が協力することが必要です。しかし、エジプト人は基本的に協力することが得意ではないのだと、私は思います。それに比べて、日本人はいつも協力して何かを達成しているように思えます。そこで「エジプト人はどうすれば協力できるようになるのか」をテーマに決めました。

このテーマについて調べるために、たくさん調査を行いました。調査からわかったことは、大きく3つあります。1つ目は、そもそもなぜ協力が必要なのか、ということです。それは、一人だけでは何かを行うとしても、強い意志がなければ途中で諦めてしまいがちです。仲間がいて、仲間同士で励ましあえば、強い意志を持って頑張りがけることができます。

2つ目は、子供のときからの教育の大切さです。エジプトの教育には、グループワークなど、協力を促するような授業がほとんどありません。あるテレビ番組を見て、イギリスやオランダの学校では、教室や図書館の机の並べ方が、他の人とコミュニケーションを取りやすいように工夫されていることを知りました。

また、日本ではグループワークと言う共同作業の授業がたくさんあることも知りました。このように、協調性をなくくも、教育内容や環境づくりは、エジプトにも必要だと思いました。

3つ目は、協力には、個人的レベルの協力と、社会的レベルの協力の2つがあるということです。

個人的レベルでまず大切なことは、不可能などない、と楽観的、あるいは積極的を考えることです。これは特に、プロジェクトXを見て感じました。多くの人が、始めたことをやめてしまいう理由のひとつは、間違いや失敗を恐れてばかりいることです。人は間違えるからこそ、知識や知恵を得ることができます。失敗をしたとしても、それは終わりではありません。間違ったところを徹底的に調べて、頑張ってやり直せばいい、と私は思います。

また、成功したところで終わってしまうこともよくありません。1つの成功で満足するのではなく、どんどん次の挑戦をして、上の目標を目指していくことも大切だと思います。

一方で、社会的レベルの協力のために、まず大切なことは、目標を定めて、それを共有することだわかりました。何のために頑張るのか分らない状態では、一人のときと同じように、すぐ諦めてしまうと思います。また、皆で目標を共有していれば、1つの方向に向かって協力することができるはずです。

以上の調査結果を通じて、エジプト人の課題が見えてきました。例えば、エジプト人の多くは、お金のために働いています。また、革命の成功で満足してしまい、その次の、新しい国づくりまで頑張りがけることが出来ていません。これまで、何回も、私欲にとらわれた政治家に裏切られてきたため、たとえ良い指導者が現れても、積極的に協力することができません。

こうした状況の背景にある一番の問題は、エジプト人は、聖典クルアーンを読んでいます、が、クルアーンに書いてあることを分かっておらずにしていることです。イスラームを深く勉強することだけではなく、イスラームの教えを実践することが一番大切です。それが改善への最初の一歩だと思えます。みんなの共通の大きな目標として、イスラームのルールの実践を掲げかけることで、エジプト人は協力をできるようにもなりますし、一人一人の人生もよりよいものになると、私は考えます。一方日本人は、皆協力する能力があると思うので、ムスリムにとってのイスラームのルールの実践のように、皆を集める一つの概念が必要ではないかと思えます。

また بالنسبة للتعاون على مستوى الفرد، فإن من المهم أن نكون على يقين أنه ليس هناك مستحيل وأن ن فكر بتجاوز وإيجابية. ولقد شعرت بهذا الشعور عندما رأيت برنامج " مشروع X". أحد الأسباب التي تجعل العديد من الأفراد يقلعون عن أهدافهم ويتركونها من منتصف الطريق هو خوفهم من الخطأ والفشل. ولكن الإنسان لا يستطيع أن يحصل على المعرفة والحكمة إلا من خلال الأخطاء التي يقع بها. حتى يفرض تعرضنا للفشل فهذا لا يعني النهاية. أرى أنه من الجيد أن نبحث بجدية عن الموضوع الذي أخطأنا فيه ثم نجتهد لتصحيحه.

وليس من الجيد أن نعتقد أن النجاح هو النهاية أيضاً، فلا يجب أبداً أن نقنع بنجاح واحد فقط بل يتوجب علينا أن ننقل فوراً للتحدي التالي ومن المهم أن نتوجه نحو الهدف الأعلى.

أما بالنسبة لتحقيق التعاون على مستوى المجتمع ففهمت أن المهم هو تحديد الهدف ثم يتشارك المجتمع في هذا الهدف. أعتقد أن التعاون على مستوى المجتمع يتوقف ويتخلل الناس عن أهدافهم كما هو الحال في حالة الفرد وذلك عندما يفقد الناس الطريق ويكونون في حالة لا يعرفون من أجل ماذا عليهم أن يجتهدوا وما هي أهدافهم. كما أننا إذا تشاركنا جميعاً في هدف واحد نستطيع بالتأكيد أن نسير في اتجاه واحد وننتعناون.

ومن خلال نتائج الأبحاث التي ذكرتها وضع لي ما يجب على المصريين فعله. فعلى سبيل المثال، يعمل العديد من المصريين من أجل المال كما أنهم اكتفوا بنجاح الثورة ولم يستطيعوا الاستمرار في الاجتهاد من أجل بناء مصر الجديدة. وذلك لأن المصريين تعرضوا عدة مرات للخيانة من قبل سياسيين كل ما كان يشغلهم هو اللهث وراء مطامعهم الشخصية. ومن أجل هذا وحتى في حالة ظهور قائد جيد لا يستطيع المصريون التعاون معه بإيجابية.

وأكبر مشكلة تطرأ برأسها من خلفية هذه الأحداث أن بعض المصريين لا يحاولون تدبر ما في القرآن الكريم على الرغم من أنهم يقرأون القرآن. أهم ما يجب علينا فعله هو تحقيق تعاليم الإسلام وليس فهمه فقط. أعتقد أن هذا هو أول الخطوات للتصحيح. أكرر أن الهدف الكبير المشترك للجميع هو تحقيق تعاليم الإسلام والذي يجعل المصريين جميعاً يتعاونون سوياً وهكذا سندعم حياة كل فرد. وعلى الجانب الآخر، أعتقد أن اليابانيين لديهم القدرة على التعاون سوياً لذلك قد يكون من الضروري وجود مفهوم واحد يجمعهم جميعاً مثل تطبيق القواعد الإسلامية بالنسبة للمسلمين.

نتلاحق بمصر العديد من المشكلات وذلك على مدى أكثر من ٣٠ عاماً. على سبيل المثال، يقوم سياسيون بالاستيلاء على أموال الناس ولا يفكرون إلا في أنفسهم. ولكي يقوم شخص بأية إجراءات في مكاتب حكومية عامة لابد أن يدفع رشوة. ولا يحترم الأفراد غيرهم، كما لا يكتفون بالتسبب في تعويق الآخرين أو مضيقهم. كما أن المعلومات التي تأتينا من وسائل الإعلام تتحكم فيها وتوجهنا على الرغم من عدم التأكد من صحة هذه المعلومات.

وهكذا كانت مصر متخبطة وتعاني من العديد من المشكلات، ولكن على الرغم من هذا، استطاع المصريون الاتحاد والتعاون في ثورة ٢٥ يناير من عام ٢٠١١. وقد أعطاني هذا أملاً كبيراً. ولكن للأسف بمجرد انتهاء الثورة بدأ المصريون في السعي وراء أهدافهم المختلفة وتشتتوا. ولم يعودوا يتعاونون مع بعضهم البعض. وسقطت مصر مرة أخرى في حالة من الفوضى.

ولكي ننهي مصر جديدة بعد الثورة، لابد لأفراد المجتمع أن يتعاونوا. ولكني أرى أن المصريين في الواقع ليسوا متميزين في التعاون مع بعضهم البعض. وعلى الجانب الآخر أرى أن أفراد الشعب الياباني دائماً يتعاونون سوياً في تحقيق أهدافهم. ولهذا قررت أن يكون موضوعي عن " كيف يستطيع المصريون التعاون سوياً".

ولكي أبحث عن هذا الموضوع قمت بالعديد من الأبحاث. ومن خلال هذه الأبحاث ففهمت ثلاث نقاط رئيسية. الأولى: لماذا لا بد لنا من التعاون في الأساس؟ والإجابة هي أن الإنسان عندما يحاول القيام بشئ ما بمفرده قد يستسلم ويتخلى عن أهدافه إذا لم تكن لديه إرادة قوية. وهكذا إذا كان لدينا أصدقاء أو حلفاء نستطيع أن نشجع بعضنا الآخر وبذلك نستطيع أن نستمع في الاجتهاد وملاحقة الهدف وتقوية إرادتنا.

النقطة الثانية: تتلخص في أهمية التعليم منذ الطفولة. لا يوجد في التعليم المصري حصص تشجع على التعاون مثل أنشطة العمل الجماعي أو ما إلى ذلك. ولقد شاهدت في برنامج تلفزيوني ما أنه في المدارس الإنجليزية والهولندية تُوضع مكاتب ومقاعد التلاميذ في الفصول الدراسية والمكتبات بطريقة يُراعى فيها أن تكون طريقة وضع المقاعد تسهل على التلاميذ التواصل مع زملائهم.

وقد علمت أيضاً أن في اليابان حصصاً كثيرة للعمل والأنشطة الجماعية. ولذلك أعتقد أن من الضروري لمصر تعليم يربي محتواه قيم التجانس والتعاون بين أفراد المجتمع.

النقطة الثالثة: للتعاون نوعان تعاون على مستوى الفرد، وتعاون على مستوى المجتمع.



مسابقة خطابة تحت رعاية شباب شبكة اليابان ومصر JEN YOUTH

المتسابقة الفائزة بالجائزة الأولى في المستوى المتقدم

حتى يتعاون أفراد المجتمع سوياً – من أجل بناء جديد لمصر



سارة ناصر

طالبة بالمستوى التاسع بدورات
 اللغة اليابانية بالمركز الثقافي
 بمؤسسة اليابان مكتب القاهرة

世界中に色々な国があって、それぞれの国ごとに考え方や習慣が違いますが、でもどんなに違っても、どんなに遠くても、同じようにかわいいものがあります。それは、その国の赤ちゃんなんです。

たいてい、かわいい赤ちゃんに会ったとき、「どこのお国の方ですか」とか「その政治の問題についてどう思いますか」などという質問をされるのではなく、「ただ「かわいい」と感じてしまうのが先ではないでしょうか。

私は赤ちゃんが大好きです。ではこれから、すべての赤ちゃんに応援のメッセージを伝えたいと思いますので、皆さんも赤ちゃんと一緒にぜひ聞いてください。

赤ちゃん、こんにちは！

元気ですか。毎日の生活はどうでしょうか。多分、赤ちゃんはまだ何も分らないから、それはちょっと大変でしょうね。人の話もわからないし、新しい人に会わなければなりません。その上、時々その人たちは変な顔をしたり、バカな話したりしますよね。でも大丈夫ですよ。みんな赤ちゃんの笑顔が見たいだけで、面白いことをしてただけなんです。

でも、心配しないでください。何年か経って、赤ちゃんが大きくなってしまえば、誰もそんなことはしなくなります。それでも、みんな今まで通りのあなたが笑顔を見たいと思っているので、大人になっても笑顔を見せるようにして下さいね。

やがて赤ちゃんは徐々に話せるようになるし、歩けるようになるし、それに自分で物を食べられるようになりますね。

多分、それは今、赤ちゃんにとっての夢でしょう。でも楽しんで頑張ったら、その夢は必ず現実でできるはずですよ。赤ちゃんはそれを見えたら、また新しい目標を決めて、新しい夢を叶えるために一生懸命頑張りますよ。

そして「もうダメだ」と感じたら、歴史について読んだりいいですよ。たとえば、エジプトは何度も占領されましたが、長い時間がかかっても、どんな問題があっても、いつも自由を取り戻すことができますよ。日本もずっと前からたくさん地震がありましたが、みんなは諦めないで、「地震」のかわりに「自身」を持って、一生懸命頑張っていますよ。そんなことを聞けば、多分勇気が湧いてくるでしょう。

でも意欲的な赤ちゃんのあなたはやさしいですから、もちろん、周りの人のことを忘れませんね。あなたも大人になって新しい赤ちゃんに会ったら、多分変な顔をしたり、バカな話したりしますよ。ただ新しい赤ちゃんをやさしく扱って、あなたもいつか弱い赤ちゃんだったことを思い出してください。

神様を信じて、自分を信じて、家族や自分の国を大切にしてくださいね。

素敵な大人になりますように。



لكن أعلم، أنه عندما تسعى إلى تحقيق حلمك بجد واجتهاد وباستمتاع؛ تأكد أنك سوف تحققه في يوم من الأيام. عندما تكتشف هذه المعادلة الحياتية، فإنك ستحدد لنفسك هدفا جديدا وستحلم لنفسك حلما آخر. وستسعى بكل جهدك من أجل تحقيقه.

وإذا شعرت بالإحباط واليأس في يوم من الأيام، فأقترح عليك أن تقرا في التاريخ. فعلى سبيل المثال، ستعرف أن "مصر" قد احتلت مرات ومرات عديدة، ولكن مهما طال الزمن ومهما كانت الصعوبات، فإنها - وفي كل مرة - تستطيع أن تسترد حريتها مرة أخرى. وكذلك "اليابان" منذ زمن بعيد وهي تعاني من زلازل عديدة؛ ولكن اليابانيين لم يستسلموا لهذه الكوارث، وبدلا من التركيز على عائق الزلازل، انصب تركيزهم على الاجتهاد في الأعمال، وذلك مع التحلي بالثقة والإرادة.

أعتقد أن معرفتك لمثل هذه المعلومات، سيكون بمثابة مصدر تحفيز لك ليس كذلك؟



ولكنك أيها الطفل الطموح تتمتع بقلب طيب ونقي، ولذلك فإن طموحك هذا لن ينشكرك أن تهتم لأمر من حولك، ليس كذلك؟ وعندما تكبر وتقابل طفلا رضيعا آخر، فمن الأغلب أنك أنت أيضا ستقوم باستقباله بعمل تعبيرات غريبة بوجهك وبالتحدث إليه بطريقة بلهاء. ولكن الأهم من ذلك كله، هو أن تحتوى هذا الطفل برفق ولين، وأن تذكر نفسك باستمرار بأنك أنت أيضا كنت طفلا ضعيفا مثله في يوم الأيام.

وعلى مدار حياتك، أوصيك بأن تجعل ثقك بالله أولا، ثم ثق في نفسك، واعتن جيدا بأسرتك وبذلك. وإني لأدعو الله لك بأن تكبر لتصبح إنسانا راعيا وعظيما في يوم من الأيام.

يعج العالم من حولنا بالعديد من البلدان، ولكل بلد خصوصيتها واختلافها، سواء كان الاختلاف فكريا، أو ثقافيا، أو في العادات والتقاليد، أو ما شابه ذلك. لكن بالرغم من اختلاف البلاد عن بعضها ومهما بعدت المسافات بينها، إلا أن جميعها يشترك في وجود نفس الشيء البديع؛ ألا وهو الأطفال الرضع.

عندما ترى طفلا رضيعا، فإنك لن تطرح عليه سؤالاً من نوع: "ما هي جنسية سيادتك؟"، أو "ما رأي حضرتكم في هذه المعضلة السياسية؟"، ولكن بدلا من ذلك كله، ألن يكون أول شعور يعتريك هو: "يا له من طفل رضيع جميل و براء"! ؟

وبما أنني محبة للأطفال، فبني أود أن أوجه رسالة تشجيع إلى كل الأطفال الرضع حول العالم. وكما أتمنى أن تصل رسالتي إلى الأطفال الرضع، أود كذلك منكم أيها السادة الحضور أن تنفضلوا بسماع رسالتي، التي سألتوها عليكم الآن.

مرحباً أيها الطفل الرضيع.

كيف حالك؟ هل أنت بصحة جيدة؟ ما آخر أخبار حياتك اليومية يا ثري؟

أتوقع أن تكون الأوضاع الجديدة صعبة عليك بعض الشيء، فأنت مازلت لا تدري شيئا عما يحدث حولك. يكفي أنك لا تستطيع فهم شيء مما يقوله الآخرون، ومضطر إلى مقابلة أشخاص جدد باستمرار. وفوق كل ذلك، فعندما يراك هؤلاء الأشخاص الجدد، غالبا ما يستقبلونك بعمل تعبيرات غريبة بوجههم مع التحدث إليك بطريقة قد تبدو بلهاء بعض الشيء، ليس كذلك؟

ولكن لا بأس في هذا، فهؤلاء الأشخاص يقومون بفعل هذه الأمور العجيبة؛ فقط من أجل إضحاكك. لكن لا تقلق، فإن هذا الأمر لن يستمر طويلا، فيمرور الأعوام، ستكون قد كبرت شيئا فشيئا، وعندها سيكف الناس عن استقبالك بهذه الطريقة العجيبة. لكن بالرغم من أنهم سيتوقفون عن فعل هذه الأشياء إلا أنهم - كما هو حالهم الآن - سيظلون يودون أن يروا ابتسامتك؛ ولذلك، وحتى عندما يتقدم بك العمر، كن حريصا على أن تظل مبتسما.

شيئا فشيئا ستصبح قادرا على الكلام، وقادر على المشي، وستصبح أيضا قادرا على إطعام نفسك. لابد أن هذا الكلام يبدو لك الآن كما لو كان حلما يصعب تحقيقه، ليس كذلك؟



مسابقة خطابة تحت رعاية شباب
شبكة اليابان ومصر JEN YOUTH

المتسابقة الفائزة بالجائزة
الأولى بالمستوى المتوسط

رسالة إلى طفل رضيع



نهى محمد

طالبة بدورات اللغة اليابانية
بالمركز الثقافي بمؤسسة اليابان
الإسكندرية

قائمة المشاركين في المسابقتين

両コンテストの出場者一覧

مسابقة خطابة تحت رعاية شباب شبكة اليابان ومصر JEN YOUTH

المستوى المتقدم

- **هبة الله أبو بكر** (طالبة بالفرقة الرابعة بقسم اللغة اليابانية بكلية الألسن جامعة عين شمس) "هيا نتخلص من أكامنا المسبقة على الآخرين"
- **مارينا بهاء** (معيدة بقسم اللغة اليابانية بكلية الألسن جامعة عين شمس) "لا يمكننا تحقيق نجاحنا الشخصي بدون التعاون مع الآخرين"
- **سلمى محمد** (طالبة بالفرقة الرابعة بقسم اللغة اليابانية كلية الآداب جامعة القاهرة) "تجربتي الشخصية باليابان"
- **سارة ناصر** (طالبة بالمستوى التاسع بدورات اللغة اليابانية بالمركز الثقافي بمؤسسة اليابان مكتب القاهرة) "حتى يتعاون أفراد المجتمع سويا"
- **إسلام أشرف** (مضيق بشركة ميتسوبيشي) "الحلم"

المستوى المتوسط

- **أحمد مجدي** (طالب بالفرقة الثانية بقسم اللغة اليابانية كلية الآداب جامعة القاهرة) "الثورة والانتخابات الرئاسية"
- **إبراهيم جمال** (طالب بالفرقة الثانية بقسم اللغة اليابانية كلية الآداب جامعة القاهرة) "سبب دراستي للغة اليابانية"
- **مريم حكيم** (طالبة بالمستوى الرابع بدورات اللغة اليابانية بالمركز الثقافي بمؤسسة اليابان مكتب القاهرة) "أماذا سيحدث بعد التخرج؟"
- **نهى المنصوري** (طالبة بالمستوى السادس بدورات اللغة اليابانية بالمركز الثقافي بمؤسسة اليابان مكتب القاهرة) "تجربتي كمطوعة"
- **نهى محمد** (طالبة بدورات اللغة اليابانية بالمركز الثقافي بمؤسسة اليابان الإسكندرية) "رسالة إلى طفل رضيع"

مسابقة الخطابة باللغة العربية

- **هرو فومي فوجيساوا** (طالب بقسم اللغات تخصص اللغة العربية بكلية اللغات الأجنبية جامعة أوساكا) "أنا وصاحب مطعم رامن"
- **جوجي إيوشي** (طالب بقسم اللغات تخصص اللغة العربية بكلية اللغات الأجنبية جامعة أوساكا) "الحروف التي لها قصص"
- **ساتشيكي هاتسودا** (فريق مطبوعي شباب اليابان لما وراء البحار) "اختلاف الثقافة بين مصر واليابان"
- **هرو فومي جويو** (فريق مطبوعي شباب اليابان لما وراء البحار) "القهوة"

مسابقة الخطابة الحادية والعشرون لقسم اللغة اليابانية وأدائها بكلية الآداب جامعة القاهرة

المستوى المتوسط (الفرقة الرابعة)

- **سلمى محمد** "ثقافة الاعتدال" (جائزة الأداء المتميز في المستوى المتوسط)
- **بهنس هشام** "سوء الفهم الذي يؤد على يد الإعلام"
- **عبر عصام** "الطريق إلى النجاح"

أيها المستمعون، من فضلكم أعطوني خمس دقائق أو ست لأحدث عن شخص أعرفه.

هل لديكم، أيها المستمعون، أماكن مريحة مليحة؟ مثلا هل هي مكتبكم أم أسرتم في البيوت أم بجانب أحبابكم؟ لدى مكان أشعر فيه بالراحة. ما هو؟ أين هو؟ هو مطعم رامن في مدينة مينو، أوساكا، اليابان، اسمه أوراي.

اسمحوا لي من فضلكم أن أشرح معنى رامن باختصار ليفهمه المستمعون المصريون. رامن أكلة يابانية لها شعبية كبيرة جداً، ويمكنكم أن تجدوا مطاعمها في كل أنحاء اليابان. يقال إن رامن أصلاً أكلة صينية جاءت إلى اليابان وتحولت حسب ذوق اليابانيين. رامن هي عبارة عن مكرونة رفيعة أو إسباجيتي أو شعرية. نضع رامن في الشووية ونأكلها. لكي يكون التعريف دقيقاً يجب على أن أضيف أن رامن مشهورة جداً كأكلة سريعة التحضير. أنا طبعاً أحب رامن جداً. لا أحبها بشكل عادي، بل أحبها من كل قلبي.

دخلت هذا المطعم لأول مرة في ربيع السنة الماضية. رامن في هذا المطعم كان طعمه لذيذاً جداً، ولكن انطباعي عنه لم يكن قوياً، بل عادياً مثلاً انطباعي عن المطاعم الأخرى. وبدأ انطباعي عن هذا المطعم يتغير بعدما زرت عدة مرات. كان الذي غير انطباعي هو شخصية صاحب المطعم، وقفه في السرد. صاحب المطعم خفيف الروح، ويمكنه أن يحكي بمهارة ويمتص المستمعين بأحاديثه.

كان صاحب المطعم يشتغل في شركة، وبعد ذلك ترك الشركة ودخل معهداً للباحثين، وفتح مطعم رامن في أوساكا منذ سنتين. لم يسر صاحب المطعم في الطريق العادي، ولذلك، تختلف حياته بعد التخرج من الجامعة عن حياة الناس اليابانيين العاديين. قال صاحب المطعم إنه لم يندم على ترك الشركة، بل يرضى عن اختياره. لكن دخل صاحب مطعم أقل ثباتاً من دخل رجل أعمال.

أكبر اختلاف بين العمل في الشركة والعمل في المطعم، كما يقول صاحب المطعم، هو وجود الشعور بالرضا وتحقيق الذات. درس صاحب المطعم الحقوق في الجامعة، لكن العمل في الشركة لم يكن يحتاج للمعلومات القانونية. والآن يطبخ رامن مستخدماً المعلومات والفنون التي درسها في المعهد، وبلا شك يحقق شيئاً يرضيه عندما يعمل في المطعم. لا شك أنه يستحق أن يرضى لأنه كان شجاعاً في اتخاذ القرار. لا يقدم هذا المطعم رامن فقط، وإنما يقدم أنواعاً أخرى أيضاً. إذا طلبتم مني، أيها المستمعون، أن أنصحكم بأفضل طعام في مطعم، فأنا أنصحكم بطبق شوربة كاري مع أنه مطعم رامن، صفوا أو لا تصفوا. شوربة الكاري الخاصة بهذا المطعم خليط من شوربة رامن وكاري. ما أحلى طعمها. لقد كانت أصلاً طعاماً خاصاً بمطبخ المطعم، يطبخ لعمال المطعم فقط، وبعد ذلك ظهرت بين أطعمة الفاتنة، لأنها لذيذة جداً. من الطبيعي أن يضيف صاحب المطعم طعاماً جديداً لأنه درس وتعلم أكثر من الآخرين، ولأنه يحب عمله. في المستقبل أريد أن أشتغل في شركة كصاحب المطعم هذا وأنا أشعر في عمل بالرضا. في آخر الخطاب يجب على أن أخبر لكل المستمعين. عندما تسافرون إلى اليابان، أيها المستمعون، زوروا المطعم واكلوا رامن، واملاؤا معنكم بالطعام، واملاؤا قلوبكم بالراحة. أشكركم على الاستماع.

مسابقة خطابة تحت رعاية شباب شبكة اليابان ومصر JEN YOUTH

المتسابقة الفائزة بالجائزة الأولى بمسابقة الخطابة باللغة العربية

أنا وصاحب مطعم رامن

JEN YOUTHのスピーチコンテスト:
アラビア語スピーチの部・1位「私とラーメン屋の店主」
藤澤 浩史 (大阪大学外国語学部アラビア語専攻)



هيروفومي فوجيساوا

طالب بقسم اللغات تخصص اللغة العربية بكلية اللغات الأجنبية جامعة أوساكا

كلمة "جين" هي اختصار لكلمة Japan Egypt Network التي تعني "شبكة مصر واليابان" و"جين يوت" هم جزء من هذه الشبكة وهم مجموعة من الشباب المصريين واليابانيين المطوعين الذين يقومون بتنظيم أنشطة ثقافية متعددة الهدف، منها نشر الثقافة اليابانية في مصر ونشر الثقافة المصرية باليابان. بدأت فكرة "جين يوت" عام ٢٠١٧، عندما بدأت إقامة اجتماعات للتبادل الثقافي بين دارسي اللغة اليابانية من الطلاب المصريين ودارسي اللغة العربية من الطلاب اليابانيين، بهدف زيادة التواصل بين الطلاب وتعاريف كل منهما بثقافة الآخر وفكره. تم إنشاء شبكة مصر واليابان ضمن الشباب إلى هذه الشبكة.

أهداف JEN YOUTH

نشر الثقافة اليابانية واللغة والفكر والأدب والتاريخ وكل ما يتعلق بنواحي الحياة داخل المجتمع الياباني إلى المجتمع المصري عامة وإلى دارسي اللغة اليابانية خاصة؛ ونفس الشيء بالنسبة لنشر الثقافة المصرية واللغة العربية داخل المجتمع الياباني عن طريق دارسي اللغة العربية بمصر.

والهدف من ذلك هو فهم الآخر وتوطيد العلاقات بين البلدين ومحاولة الاستفادة من تجربة اليابان ونشر صورة صحيحة عن المجتمع المصري. وأهم من كل ذلك، مساعدة دارسي اللغة اليابانية من الطلاب المصريين ودارسي اللغة العربية من الطلاب اليابانيين خلال دراستهم وذلك نظراً لانخفاض قيمة الإمكانات المتاحة لديهم.

من أهم أنشطة JEN YOUTH

● اجتماع التبادل الثقافي بين الطلاب المصريين واليابانيين

● التعاون مع JEMSC (Japan Middle East Student Council)

● التعاون مع ISA (International Student Association)

● مسابقة الخطابة



カヨロ大学のスピーチコンテスト:中級の部・優秀賞 「謝る文化」 サルマ・ムハンマド (文学部 日本語日本文学科 4年)

皆さん、こんにちは。お忙しいところをお越し下さり、心から感謝申し上げます。私はサルマと申します。カヨロ大学文学部日本語学科の4年生です。昨年は、一年間交換留学生として、日本の関西大学で学ぶ機会を得ました。やはり、エジプト人と日本人の性格は違うと思いますが、私は日本の生活を通して、日本人の性格に近いと思いました。

日本に行く前、私はエジプトで一つの問題に苦しんでいました。それは「謝り」についてです。エジプトで多くの人々は、この問題に対して無関心だと思いますが、私にとって、それはしだいに大きな問題になっていきました。例えば、しばしば私は間違いを犯していないのに、自分から謝るべきだと思って謝ります。ですが、謝っても謝罪を受け入れない人々の中にはいます。例えば、道を歩いている時、後ろから誰かにぶつかったら、自然に私は謝ってしましますが、ぶつかった人は「すみません」の一言も言わず、私を軽蔑して、まるで私が間違っているかのような顔をします。本当に失礼だと思います。もちろんみんなそうではないのですが、エジプトではこのような人々がよく見られるように思います。

しかし日本に行って、色々な日本人に出会い、エジプト人とは性格が全然違う事に気付きました。日本では多くの人は悪くないのに、謝ります。そのため、やはり私は日本人と馬が合ったような気がします。なぜならお互いに謝るからです。「すみません」や「ごめんなさい」と謝ると、いいやりがあると感じるでしょう。例えば、日本にいたとき、ある日私達外国人は、ボランティアの方と一緒に市役所に向かっていた。狭い歩道を歩いていたのですが、後ろからある女性の方が自転車で乗って来たのに、ベルが鳴っていないだったので、誰も気づきませんでした。そのときボランティアの方は私たちを注意して、左側通行するよう促しました。そのうち自転車で乗っていた女性は頭を下げてすみません！と言いました。ここで女性から出た「すみません」というのは、謝罪が感謝がよく分かりますが、意味合い的に「ありがとう」の意味があっても、嬉しい感じました。私は大阪に住んでいたもので、このような人々によく出会いました。インターネットで謝る文化に關して調べてみると、多くの国々から見ると、日本人は謝りすぎるということが分かってきました。どうして日本人は謝りすぎるのか調べたのですが、このような答えが出ました。

<素直に謝ること相手の怒りを沈め、争いを避けるために、日本人は謝ります>。私もこの考え方は正しいと思います。もちろん、エジプトでも日本でもどこの国でも、謝る人々はいませんが、謝らない人々もたまにいます。その一例として、友達に聞いた話では、東京の人々は、誰かとぶつかったら謝らない人たちが多いということです。でも私は一年間大阪に住んで、よく謝る人々に会いました。ですから、私は日本から帰った後も、エジプトで誰かにぶつかったら、自然に謝ってしまうのですが、最近決めたのは、もし私が悪い事をしたら、相手がどんな相手であれ謝ることが大切であるということです。ですが、もし間違っていないならば、謝罪する必要はありません。そして私の意見ですが、幼い頃から両親が子供たちにその謝罪のマナーを優しく教えたら、大人になってから悪い事をした時、正しく相手に謝ることができるはずです。つまり、こういった教育を小さい頃から受けていれば、誰でも謝罪する事が出来るのです。一方で、自ら反省しなければ、「ごめんなさい」と言っても、心からの謝罪にはならないでしょう。

最後に私が言いたのは、人に謝罪する事が一番大切なのではなく、すべての国民の文明は、人間の尊敬に基づいているので、人間の価値観が尊重し合ひましよう、と言いたいのです。個々の価値を認め合える関係こそ、人間関係にとって一番大切な事だとは思いませんか。「謝罪」自体は小さな事でも、個人を「認識」している部分に関しては、大変評価されるべき部分だと、私は思っています。

これで私の発表は以上です。ご清聴本当にありがとうございました。

"يعتذر اليابانيون لتجنب الصراعات فلاعتذار المصرح يقضي على غضب الطرف الآخر". أنا أرى أن وجهة النظر هذه صحيحة. بالطبع في مصر واليابان وكل البلدان يوجد أشخاص يعتذرون كما يوجد أشخاص لا يعتذرون. ومن هذه الأمثلة، حديث سمعته من صديقة عن أن هناك الكثير من الناس بطوكيو لا يعتذرون عندما يصطدمون بشخص ما. ولكنني عشت في أوساكا عاماً وقلبت العديد من الناس الذين يعتذرون. ولذلك حتى بعد عودتي من اليابان أقوم بالاعتذار بطريقة تلقائية إذا اصطدم بي أحد حتى لو كنت غير مخطئة، ولكنني قررت مؤخراً أن الاعتذار في حالة الخطأ أياً ما كان الطرف الآخر هو شيء مهم ولكن إذا كنت غير مخطئة فإنه ليست هناك أية ضرورة للاعتذار. ومن وجهة نظري، إذا قام الآباء والأمهات بتعليم أطفالهم بطرق لطيفة آداب الاعتذار منذ الصغر فسيعلمهم ذلك قادرون عندما يصبحون بالغين على الاعتذار بطريقة صحيحة عندما يخطئون. أي أنا إذا حصل الأطفال على مثل هذا التعليم منذ الصغر فسيستطيع الجميع الاعتذار. وعلى الجانب الآخر فإن كلمة "اسف" لا تعني أي شيء إذا كان الطرف المعتذر لا يشعر بالأسف من داخله وفي قلبه على ما فعله. ما أود قوله في نهاية حديثي أن ما له الأهمية القصوى هو ليس الاعتذار في حد ذاته، بل أود قول أنه يتوجب علينا جميعاً أن نتبادل الاحترام لكل القيم البشرية لأن جميع الحضارات تقوم بالأصل على احترام الإنسان. ألا ترون معي أن الاعتراف بقيم الآخر هو الأهم بالنسبة بالنسبة للبشر أجمع؟ حتى لو كان الاعتذار في حد ذاته شيئاً صغيراً ولكنه شيء له ثقل كبير جداً فيما يخص "الاعتراف وإدراك الفرد".

وبهذا ينتهي خطابي. شكرًا لحسن استماع سيادتكم.



السيدات والسادة أسعد الله مساءكم. أشكر لكم حضوركم الكريم على الرغم من انشغالكم. اسمي سلمى. طالبة بالفرقة الرابعة قسم اللغة اليابانية وآدابها كلية الآداب جامعة القاهرة. حصلت العام الماضي على فرصة للدراسة بجامعة كاتساي كطالبة تبادل دراسي وبالطبع شعرت باختلاف بين الشخصية اليابانية والشخصية المصرية، ولكن من خلال حياتي باليابان شعرت بأنني قريبة من الشخصية اليابانية.

كنت أعاني من مشكلة تورتني قبل سفري إلى اليابان. إنها مشكلة "الاعتذار". أعتقد أن العديد من المصريين لا يُؤرقهم هذه المشكلة أو لا يلقون لها بالاً ولكن هذه المشكلة تمثل مشكلة كبيرة بالنسبة لي. على سبيل المثال كثيراً ما أقوم بالاعتذار على الرغم من أنني غير مخطئة وذلك لاعتقادي أنه يجب علي أن أعتذر. وعلى الرغم من أنني غير مخطئة إلا أنه في بعض الحالات هناك من لم يكن يقبل اعتذاري أيضاً! مثلاً، أثناء سيرتي في الطريق إذا جاء شخص ما واصطدم بي أثناء مروري خلفي فأنا أقوم بالاعتذار بشكل تلقائي ولكن على الرغم من ذلك فإن الشخص الذي صدمني لا يقوم فقط بـ الاعتذار بل أحياناً يظهر تعبيرات احتقار على وجهه وكأنني أنا المخطئة. بالطبع لا يتصرف الجميع بهذا الشكل ولكن يبدو أن هذا النوع من المصريين كثير.

ولكنني عندما ذهبت لليابان قابلت العديد من اليابانيين ولاحظت أنهم مختلفون تماماً عن المصريين. فاليابان هناك العديد من اليابانيين الذين يقومون بالاعتذار على الرغم من أنهم غير مخطئين. ولهذا شعرت بأن شخصيتي تتماشى مع الشخصية اليابانية. وذلك لأن كلينا يعتذر. نشعر بروح التعاطف عندما نعتذر بـ "أنا أسف" (سومي ماسن) أو (جومون ناساي)، ليس كذلك؟ أذكر على سبيل المثال أنني عندما كنت باليابان توجهت أنا وأصدقائي الأجانب مع بعض المتطوعين اليابانيين لمكتب المدينة، وكنا نسير في طريق ضيق وجاءت من الخلف فتاة تركب دراجة دون أن تفرع جرس الدراجة مما جعلنا جميعاً لا ننتبه للدراجة وهنا نبيتنا إحدى المتطوعات لأن نسير على اليسار. وحينئذ جاءت الفتاة على الدراجة وأومات برأسها قائلة "سومي ماسن". وفي الحقيقة لم أفهم هل كلمة "سومي ماسن" التي خرجت من فم الفتاة تعبر عن الاعتذار أم تعبر عن الشكر؟ ولكن يفرض أنها في هذا الموقف لغوياً تحمل معنى الشكر وليس الاعتذار إلا أنني شعرت بالسعادة عند سماع هذه الكلمة. ولأنني كنت أعيش بأوساكا كنت أقابل أشخاصاً كثيرين من هذا النوع. عندما بحثت على شبكة الإنترنت على ثقافة الاعتذار وجدت أن هناك العديد من الانتقادات من بلاد كثيرة أنه توجه لليابانيين بأنهم يبالغون في كثرة الاعتذار وعندما بحثت في شبكة الإنترنت عن السبب في هذا



مسابقة الخطابة الحادية والعشرون لقسم اللغة اليابانية وآدابها بكلية الآداب جامعة القاهرة

جائزة الأداء المتميز في المستوى المتوسط



سلمى محمد

جامعة القاهرة قسم اللغة اليابانية وآدابها – الفرقة الرابعة

ثقافة الاعتذار

كايرو大学的スピーチコンテスト:初級の部・大賞 「私にとっての日本語」 アマーニ・サーレム (文学部 日本語日本文学科 2年)

今日は私にとっての日本語についてお話をさせていただきたいと思います。
私は中学生の時から、日本語でのアニメを見始めました。前はアニメが日本で作られることを知りませんでした。ある日、インターネットの好きなアニメを探していると、日本語で見つけました。それが初めて日本語でアニメを見ることでした。

時間が立つて、私がいつも聞いていたのは日本語だったということを知りました。日本語を聞きすぎて、少しずつ日本語の言葉「私」とか、「あなた」とか、わかりやすい文章も見えらるようになってきました。覚えたい言葉や文章を学校で友達に言って、練習してみました。でも、友達には日本語が分かりませんでした。
ある時悲しそうだった友達に「どうしたの？」と日本語で言いましたが、友達は分からなかったのに、「日本語がとっても口に出ると私に言ってくれました。それを聞いて、とても嬉しくなって、日本語がもっと大好きになりました。私は日本語好きにしてくれたのは、日本語の発音でした。日本語の発音は素晴らしいと思った私は自分について、ホントにこの発音ととても素晴らしいな、日本語を勉強してみたい？」と言いました。
そして、アニメを見続け、また新しい言葉を見て、友達と使ってみました。高校二年が終わった時には、日本語が少し分かるようになってきて、日本語の字にも興味がありました。ですから、夏休みに、頑張ってかなの勉強を続けて、漢字も少し勉強しました。初めは、漢字を見ると、難しくて、何から何まで、いやな気持ちになってしまいましたが、自分に「諦めるな。まだ時間は沢山あるよ。きっといつか漢字がわかるようになってくるよ。」と言いかせました。

今大学で日本語を勉強していることが本当に嬉しいです。日本語を勉強しているおかげで日本語に関することはもちろん、日本文化や社会に関することも知ることができるようになってきました。本当に日本語学科に進学した時から沢山のことを習っていて満足です。

また、今、日本語を勉強している間には、色々な不思議なことがあって、物凄く幸せです。例えば、私は日本語を勉強する時、時々日本のラジオやアニメを聞きながら、勉強しています。ある時、源氏物語や江戸時代について勉強していると、急に、アナウンサーたちがゲストの人と源氏物語や江戸時代について話しているのに気が付きました。また、アニメを聞きながら、日本のことわざを勉強していたら、アニメの人が「藤に真珠」と言ったので、本当にびっくりしました。「夢みたいだねー」と思って、とても嬉しかったです。
それから、日本の花や鳥にも興味がある私は、いつも日本語を使って、花や鳥の名前をインターネットで探しています。日本人は自然が大好きで、いつも自然を大切にしているの、ぜひいつか日本に行きますように、行って、日本の生け花、花や鳥の名前について知りたいと思っています。

最後に、大好きになった言葉を皆様に伝えたいです。この言葉は「人ができる言語の数は人々が生きる人生の数」という言葉です。私が学んでいる日本語が新しく、経験や学問や幸せでいっぱい人生を開く扉になりますように。そして、いつか日本に行ったら、帰国するときに、私が沢山の経験を、もっとと視野が広がっているように願っています。
これで私のスピーチを終わります。ご清聴ありがとうございました。



الضيف عن تلك الرواية وذلك العصر. ليس ذلك فقط بل عندما كنت أذكر الحكم والأمثال في اللغة اليابانية فوجئت بشخصية في الكارتون تردد حكمة "بوتاني شينجو" أي "إعطاء اللؤلؤ للخنزير" وتعبت كثيراً لهذا وكنت سعيدة وشعرت وكأنني أحلم.

كذلك أبحث دائماً على أسماء الطيور والزهور باللغة اليابانية لحبي لها. إن اليابانيين يحبون الطبيعة بالفعل ويهتمون بها دائماً، أتمنى أن أذهب لليابان يوماً ما. أود أن أتعلم فن تنسيق الزهور الياباني وأسماء الزهور والطيور.

وأخيراً، أود أن أذكر لحضراتكم الجملة التي أحبها كثيراً. هذه الجملة هي "عدد الحيوانات التي يعيشها الإنسان تُحسب بعدد اللغات التي يعرفها" أتمنى أن تفتح لى اللغة اليابانية باب حياة جديدة مليئة بالخبرات والعلم والسعادة. وأتمنى أن أذهب لليابان يوماً ما وعند عودتي، أكون محملة بالخبرات العديدة واتساع الأفق.

بهذا تنتهي كلمتي. شكرًا لحسن استماعكم.

عمود

ندوة تعليم اللغة اليابانية للشرق الأوسط والذي تقوم به مؤسسة اليابان

أقيمت في القاهرة "ندوة تعليم اللغة اليابانية" تحت رعاية مؤسسة اليابان مكتب القاهرة، وامتدت فعاليات الندوة ليومين وهما ٢٣ و ٢٤ من يونيو ٢٠١٣. تُقام هذه الندوة كل عام بهدف تقوية شبكة الاتصال بين القائمين على تعليم اللغة اليابانية في الشرق الأوسط وأفريقيا، وتهدف إلى تبادل الخبرات والمعارف المكتسبة من خلال تجاربهم الفعلية في مواقع التعليم. وكان موضوع الندوة هذا العام "تقنية المعلومات والاتصالات وعلاقتها بتعليم اللغة اليابانية"، وقد شارك بالنندوة ٤٥ من القائمين على تعليم اللغة اليابانية في مصر وتركيا والأردن والبحرين واليمن والمملكة العربية السعودية وكينيا ومدغشقر. وقد شهدت الندوة العديد من المناقشات الفعالة وتبادل الآراء وانتهت بنجاح كبير. يمكنكم مشاهدة أحوال الندوة على الموقع الخاص بالنندوة:



<https://sites.google.com/site/jlesme2013/>

اسمحوا لي أن أتحديث اليوم عن اللغة اليابانية بالنسبة لي.

بدأت في مشاهدة الكارتون الياباني منذ أن كنت بالمرحلة الإعدادية. كنت في السابق لا أعرف أن هذا الكارتون مصنوع في اليابان ولكن في يوم من الأيام عندما كنت أبحث عن كارتون أحبه وجدته باللغة اليابانية. وكانت هذه هي أول مرة أرى الكارتون باللغة اليابانية.

وبمرور الوقت عرفت أن ما كنت أسمعه دائماً هي اللغة اليابانية. ولكثرة استماعي للغة اليابانية بدأت رويداً رويداً أتذكر بعض الكلمات اليابانية مثل "أنا"، و"أنت"، أو العبارات البسيطة. وكنت أجرب استخدام هذه الكلمات والعبارات وأستخدمها مع أصدقائي بالمدرسة ولكن أصدقائي كانوا لا يفهمون اللغة اليابانية.

وفي يوم كانت صديقة لي تبدو حزينة فقالت لها باللغة اليابانية "دوشنا نو؟" أي "ماذا بك؟"، وعلى الرغم من أن هذه الصديقة لا تفهم اللغة اليابانية إلا أنها قالت لي "إن اللغة اليابانية ملائمة جداً لك". وعندما سمعت هذه العبارة شعرت بسعادة بالغة وازداد حبي للغة اليابانية. ما جعلني أحب اللغة اليابانية هو طريقة نطقها. ولا اعتقادي أن نطق اللغة اليابانية رائع حدثت نفسي قائلة "هذا النطق بالفعل رائع. ألا أجرب أن أدرس اللغة اليابانية؟".

داومت على مشاهدة الكارتون الياباني وتذكر الكلمات الجديدة وتجربتها مع أصدقائي. وبعد أن أنهيت الصف الثاني الثانوي كنت أستطيع فهم اللغة اليابانية قليلاً وكان عندي شغف بحروف اللغة اليابانية. ولذلك قمت في فصل الصيف بالانتهاء من حفظ حروف الكانا ومذاكرة بعض حروف الكانجي. كنت في البداية أتضيق من الكانجي عند رؤيته لشعوري بصعوبته وعدم فهمي له ولكنني قلت لنفسي "لا تستسلمي أبداً. ما زال أمامك الكثير من الوقت. لا بد لك أن تفهمي الكانجي يوماً ما".

أنما الآن سعيدة فعلاً لدراستي اللغة اليابانية بالجامعة. وبفضل دراستي للغة اليابانية، أصبحت أستطيع معرفة معلومات عديدة عن اللغة اليابانية بل أصبحت أيضاً أعرف معلومات عن الثقافة اليابانية والمجتمع الياباني. أشعر برضى بالغ منذ التحاقني بقسم اللغة اليابانية حيث أدرس العديد من الأشياء.

وأثناء دراستي للغة اليابانية حدث الكثير من الأشياء العجيبة التي أسعدتني كثيراً. على سبيل المثال، عندما أذكر أستمع الإذاعة اليابانية أو الكارتون الياباني. وفي إحدى المرات، عندما كنت أذكر رواية غينجي مونو غاتاري وعصر إيدو فوجئت بالمذيع يتحدث مع



مسابقة الخطابة الحادية والعشرون لقسم اللغة اليابانية وأدابها بكلية الآداب جامعة القاهرة

الجائزة الكبرى في المستوى المبتدئ

اللغة اليابانية بالنسبة لي

أماني سالم

جامعة القاهرة قسم اللغة اليابانية وأدابها – الفرقة الثانية



رسائل من دول عربية

من السعودية

زيارة السيد شينزو آبي رئيس وزراء اليابان للمملكة العربية السعودية

From SAUDI ARABIA 安倍総理のサウジアラビア訪問

قام رئيس وزراء اليابان السيد شينزو آبي بزيارة مدينة جدة بالجزء الغربي من المملكة العربية السعودية وذلك في الفترة ما بين ٣٠ أبريل ٢٠١٣ إلى ١ مايو ٢٠١٣. وأثناء زيارته، اجتمع السيد آبي بصاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن عبدالعزيز آل سعود ولي العهد نائب الأول لرئيس مجلس الوزراء ووزير دفاع المملكة كما أجرى اجتماعات هاتفية مع خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبد العزيز آل سعود، وشهد السيد آبي توقيع اتفاقية التعاون الاستثماري بين اليابان والمملكة العربية السعودية، وألقى خطاباً عن سياسات الشرق الأوسط وذلك في جامعة الملك عبد العزيز بجدة. وكان عنوان خطاب السيد شينزو آبي رئيس الوزراء "العلاقات بين اليابان والشرق الأوسط التي يوسعها التعايش والازدهار المشترك والتعاون في العصر الجديد". وهكذا تعرض سيادته ليس فقط للعلاقات الثنائية اليابانية السعودية بل أيضاً موقف اليابان نحو الشرق الأوسط بأكمله.

وأثناء الخطاب، ذكر السيد آبي أنه يتنوي "تقوية العلاقات الاقتصادية الصناعية مع الشرق الأوسط". وذكر أيضاً أن اليابان لن تبخل أبداً بإمداد الشرق الأوسط بتقنياتها خاصة في مجال المياه والذي تفتخر اليابان بأن لديها تقنيات عالية تمنع تسرب المياه، وكذلك ألواح الطاقة الشمسية والتي تمدها بطاقة متجددة، كذلك في مجالات الأغذية الطازجة والتقنيات المتقدمة في

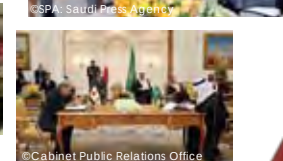
مجال التصوير والأشعة والأدوية. وهكذا من خلال هذا التعاون والتبادل بين العديد من المجالات وعلى مستويات مختلفة، نأمل أن تزداد العلاقات بين اليابان والشرق الأوسط تطوراً وصفاً أكثر وأكثر. كما ذكر السيد شينزو آبي رئيس الوزراء أنه يجب غرس جذور السلام والاستقرار في الشرق الأوسط ودول شمال أفريقيا، وذلك بتعميق سبل التعاون معهم، مؤكداً أن اليابان تعتزم مد دول الشرق الأوسط وشمال أفريقيا بمعونات تصل إلى حوالي ٢,٢ مليار دولار أمريكي. كما أشار إلى القضية الفلسطينية والحلول التي تجعل كلا البلدين إسرائيل وفلسطين يتعايشان في سلام وأمان، موضحاً أن اليابان تدعم "حل الدولتين"، كما تعرض للمأساة السورية والأزمة النووية الإيرانية.

وقال السيد رئيس الوزراء: "أنا أعمل على الوصول إلى تفاهم متبادل بين اليابان والشرق الأوسط، وأضع كل طريقي في حوار عقلائي متبادل يربط كليتنا وذلك سعياً لتلمس كل الطرق للوصول إلى استراتيجيات تعمق من تعاوننا معاً". وفي هذا الصدد فقد أشاد السيد آبي بشأه جلالته الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود ملك المملكة العربية السعودية لمرکز الملك عبدالله للحوار بين الأديان والثقافات، وأوضح أن اليابان تضطلع بجهود في التعاون والازدهار المشترك القائم على التفاهم بين اليابان والدول الإسلامية.

تستمر علاقات الصداقة والود بين اليابان والمملكة العربية السعودية منذ القدم، خاصة أن المملكة العربية السعودية دولة ذات أهمية قصوى في استراتيجية الطاقة لليابان. بالإضافة إلى هذا فقد أعطت هذه الزيارة انطباعاً قوياً لتخطي العلاقات اليابانية السعودية مجالات التعاون التقليدية والتي كانت قائمة على التبادل في مجال البترول والسيارات لنصل إلى عصر بنى فيه علاقات عميقة مع المملكة العربية السعودية والشرق الأوسط شاملة التعاون في جوانب عدة من مجالات اقتصادية وكذلك سياسية الأمن والتبادل الثقافي والإنساني. وزارات حرم السيد رئيس الوزراء السيدة أكيئي التي رافقته في الزيارة جامعة عفت للطالبات بمدينة جدة، والجمعية الفيسلية للتكافل النسائي، وغيرها من المواقع التعليمية والتنمية البشرية للسيدات والتي توجه لها المملكة العربية السعودية اهتماماً بالغا الأعوام الأخيرة وتبادلت الآراء مع السيدات هناك.

سفارة اليابان بالمملكة العربية السعودية

الصورة: السيد آبي رئيس الوزراء في اجتماعه مع سمو الأمير سلمان عبدالعزيز آل سعود / رئيس الوزراء في مراسم توقيع الاتفاقية / حرم السيد رئيس الوزراء السيدة أكيئي



من الإمارات

زيارة رئيس الوزراء الياباني السيد آبي إلى الإمارات العربية المتحدة

安倍総理の
From UNITED ARAB EMIRATES アラブ首長国連邦訪問

قام السيد آبي رئيس الوزراء الياباني بزيارة الإمارات العربية المتحدة في الفترة من ٢٠١ مايو حيث زار العاصمة أبو ظبي وكذلك مدينة دبي وذلك عقب زيارته للمملكة العربية السعودية. وقد أجرى السيد آبي محادثات مع سمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة ورئيس مجلس الوزراء وحاكم دبي، وسمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان ولي عهد أبوظبي ونائب القائد الأعلى للقوات المسلحة، واتفق الجانبان على تعزيز العلاقات اليابانية الإماراتية وعلى بناء علاقات شراكة شاملة مع الجانب الإماراتي تشمل جميع المجالات. وتم الإعلان عن "إعلان مشترك عن تعزيز علاقات شراكة شاملة بين اليابان والإمارات يهدف إلى الاستقرار والازدهار".

وقد تبادل كلاهما في هذه الفرصة منكرة تفاهم للتعاون بين البلدين في العديد من المجالات، حيث تم التوقيع على منكرة تفاهم في الجانب الثقافي بالإضافة إلى اتفاقية تجنب الازدواج الضريبي بين الإمارات العربية المتحدة واليابان، كما تم التوقيع على اتفاقية الاستخدام السلمي للطاقة النووية. ووقعت منكرة التفاهم في الجانب الثقافي تخصص التعاون بين مؤسسة اليابان وهيئة أبوظبي للسياحة والثقافة حول النشر والترجمة من نطلق "مشروع كلمة". ومن الجدير بالذكر أن هذا المشروع سيكون محط أنظار الكثيرين لما سيكون له من دور في نشر وتعميق الفهم الخاص بالثقافة اليابانية في منطقة الشرق الأوسط بأكمله.

قام مشروع "كلمة" بترجمة الكثير من كتب من لغات أجنبية مختلفة إلى اللغة العربية. كما أنه قام بالفعل بترجمة بعض الكتب والروايات اليابانية بالفعل مثل "الكتاب الشامي" للكتاب تششين أوكاكورا، ورواية "بوتشان" للكتاب سوسيكى ناتسومي، ورواية "شاطلي كافكا" للكتاب هاروكي موركامي وغيرها من الروايات اليابانية الأخرى.

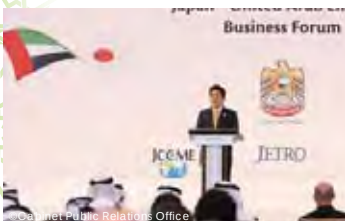
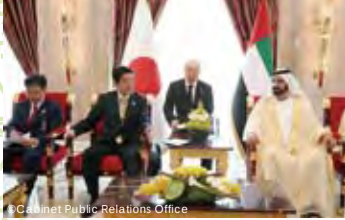
ومن المأمول أن تزداد فرص ترجمة العديد من الكتب من اللغة اليابانية إلى اللغة العربية من خلال منكرة التفاهم وذلك ليس فقط في مجال الأدب بل مجالات واسعة ومتعددة. كما أن من المأمول أن يتطور الأمر لمشروع يشمل جميع قراء الوطن العربي حيث وُضع في الاعتبار في هذه المنكرة التسويق والبيع أيضاً.

هذا وقد تفقد رئيس الوزراء السيد آبي شينزو مترو دبي والذي تولت إنشاءه شركات يابانية. بدأ العمل في هذا المترو في شهر أغسطس من عام ٢٠٠٥، وتم افتتاحه في سبتمبر من عام ٢٠٠٩ ليكون أطول خط قطارات في العالم يسير أوتوماتيكياً بأية قيادة بشرية، ويستفيد من هذا الخط أكثر من ٣٠٠ ألف شخص يومياً.

وهكذا فإن التعاون بين اليابان والإمارات العربية المتحدة لا يقتصر على

مجال الطاقة فقط بل تمتد إلى مجالات متعددة وستتعمق أكثر وأكثر مستقبلاً في العديد من المجالات.

سفارة اليابان في الإمارات العربية المتحدة والقنصلية العامة لليابان في دبي



من أعلى، رئيس الوزراء في محادثاته مع سمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة ورئيس الوزراء / رئيس الوزراء الياباني السيد شينزو آبي في محادثات مع سمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان ولي عهد أبوظبي / رئيس الوزراء في زيارته لمترو دبي / رئيس الوزراء يخاطب المنتدى الاقتصادي



الرسومات الخاصة بالمصارعين النوبيين والتي ترجع إلى عصور ما قبل الميلاد والتي قام بفحصها علماء الأنثروبولوجيا والمؤرخون توصلوا إلى أن قبائل النوبة الموجودة بجنوب كردفان بالسودان هم أحفاد المصارعين النوبيين القدماء.

تعرضت جنوب كردفان التي تضم سلاسل جبال النوبة لسنوات طويلة من الحروب الأهلية وتدهور في مستوى التنمية والتطوير مما دفع الكثير من أهالي قبائل النوبة للنزوح إلى العاصمة الخرطوم من أجل الدراسة والعمل ومن أجل حياة أفضل وبهذا أقاموا مجتمعاً كبيراً لهم. ومنذ التسعينيات بدأت قبائل النوبة في إقامة مباريات المصارعة في مجتمعهم بالخرطوم ولكنها كانت آنذاك مباريات مصارعة تقام في الخلاء وعلى الشطب ولم تكن هناك ملاعب لها، ولكن في السنوات الأخيرة، بدأت الحكومة السودانية (ولاية



الخرطوم) بتوجيه دعم لمصارعات قبائل النوبة بصفتها إحدى الحضارات الثمينة والقيمة لدولة السودان، وكنيجة لبناء عدد من الملاعب الخاصة بالمصارعة والتي تم إنشاؤها في الخرطوم أصبحت مباريات المصارعة تقام مرتين أو ثلاث مرات أسبوعياً بما في ذلك يوم الجمعة وتأتي جموع غفيرة من الجماهير لمشاهدتها كما أنها تبث عادة في التلفزيون القومي في القنوات الرياضية. هذه بالضبط هي بطولة المصارعة التي شاركت فيها حيث أقيمت في الخرطوم ولكنني أتمنى أن أشارك قريباً في مباراة مصارعة مع قبائل النوبة تحت سفوح جبال النوبة.

الكاتب: السيد ياسوهيرو مورتاتسو (السكرتير الثاني) بالقسم
الكاتب: السيد ياسوهيرو مورتاتسو (السكرتير الثاني) بالقسم الثقافي والقسم السياسي بسفارة اليابان بالسودان

السودانية والتي تعاونت فيه سفارتنا بالسودان تم تنظيم "مباراة ودية يابانية سودانية" ضمن مراسم الاحتفال ولعبت مع لاعب سوداني في نفس وزني تقريباً وأدينا مباراة ودية رائعة.

لقد هُزمت في كلتا المباراتين ولكن حدث شيء عجيب جداً لقد حملني الجمهور السوداني فوق أكتافهم و داروا بي وكأنني أنا الفائز، هذه هي تماماً روح الضيافة والترحاب السوداني.

كما ألقى السفير الياباني في السودان ريونيشي هوريي كلمة في مراسم افتتاح البطولة متحدثاً عن أهمية التبادل الرياضي بين اليابان والسودان وأهدى إلى الجانب السوداني كأس السفير و زياً للمصارعة. وقد أولت وسائل الإعلام السودانية اهتماماً كبيراً بمراسم الافتتاح، أما عن المباراة الودية التي شاركت فيها فقد أطلقت علي لقب "الدبلوماسي الساموراي يصارع أهل جبال النوبة" وأعطت المباراة اهتماماً بالغا.

تقع السودان في أفريقيا ولكنها تتميز بالطبيعة العربية الإسلامية القوية و زاد هذا الاتجاه قوة خاصة بعد استقلال جنوب السودان. والمجتمع السوداني متعدد الأعراق والثقافات ففي كل إقليم ثقافة مختلفة عن نظيره بل ولغة مختلفة أيضاً. توجد سلسلة من الجبال تسمى جبال النوبة بمنطقة كردفان الجنوبية في الجزء الجنوبي من السودان على الحدود مع دولة جنوب السودان التي انفصلت عن السودان في يوليو ٢٠١١، ويُطلق على أهل منطقة جبال النوبة قبائل النوبة ولهم ثقافة خاصة بهم لها تاريخ عريق حيث يتوارثون العديد من الرياضات منها الرياضات القتالية التي تستخدم الرمح و رياضات المصارعة ويمتد تاريخ هذه الرياضات لأكثر من ٣٠٠٠ عام. ويوجد في الرسومات المصرية القديمة رسوم ترجع لعام

١٤١٠ قبل الميلاد حيث يُرسم بها المصارع النوبي الأقدم (النوبيون الآن يعيشون في جنوب مصر وشمال السودان). وهناك العديد من الروايات ولكن بعد الكثير من الأبحاث والمقارنات مع الأقليات المتعددة في السودان وفحص العديد من

من اليسار: السيد
هوربي سفير اليابان
لدق السودان، مورو،
السيد وزير الرياضة
السوداني

من السودان

تقرير عن مباراة لأقدم مصارعة بالعالم
بمشاركة دبلوماسي أجنبي
ساموراي لأول مرة

سامurai 外交官の外国人初・
From SUDAN 世界最古のレスリング参戦

وسلط قرع الطبول، والرقص والأغاني الفلكلورية، وصيحات الفرح والزغاريد للجمهور السوداني المتحمس، والبه التليفزيوني، نزلت إلى حلبة المصارعة السودانية الشعبية لقبائل النوبة السودانية محاطاً بتشجيع أصدقائي من السفارة.

سبق لي أن لعبت المصارعة السودانية مرتين، في المرة الأولى يبدو وكأن اتحاد المصارعة السودانية ارتبكت وتفاعلت بالمشاركة المفاجئة لشخص ياباني واختارت لي لاعباً سودانياً شهيراً لللاعب دبلوماسياً عمله الجلوس أمام مكتب. حاولت أن أستخدم ركلات أرجلي التي تميزت بها منذ المرحلة الإعدادية ولكنني لم أنجح وكانت النتيجة أن دار بي اللاعب الآخر وألقى بي لأهزم بالضربة القاضية. في المباراة الثانية وفي حفل افتتاح بطولة المصارعة



تبادل ثقافي في تونس من خلال رياضة الكندو

From TUNISIA
チュニジアにおける
剣道を通じた文化交流



مراسم احتفال توزيع أدوات الكندو المهداة من الاتحاد الياباني للكندو والذي أقيم في ٢٨ مارس ٢٠١٣. السفير الياباني السيد جونيتشي تاكاهارا مع رئيس رابطة اتحاد الكندو التونسية السيد سفيان باجي.



أعلى: الملحق الاستشاري بالسفارة السيد إيكيراي أثناء توجيهه للمشاركة في نادي الكندو حول كيفية الفحص على سيوف اليابامو.

اليسار: الفئصل السيد أوكوشا والحاصل على حزام المستوى الخامس أثناء تمرينه قائلاً: "أود أن أساهم في تعميق التعاون والتبادل الودي بين حكومتنا واليابان وتونس".

قمت في يوم ٢٨ مارس في السفارة اليابانية بتونس بتوزيع الأدوات الرياضية الخاصة بلعبة الكندو والتي أهداها الاتحاد الياباني للكندو لرابطة الكندو التونسية. من بين موظفي السفارة اليابانية بتونس والذي يبلغ عددهم حوالي عشرة عاملين يوجد اثنان معهما أحزمة في رياضة الكندو. وبالطبع لم يتوقف الأمر عند الاحتفال بتوزيع أدوات الكندو بل يشارك موظفو السفارة من آن لآخر في التدريبات لتصل بالفعل لتبادل ثقافي عن حق تتواصل فيه القلوب. وبالطبع ما زال هناك العديد من الأشياء التي يمكن تقديمها في تونس عن الثقافة اليابانية. نسعى في السفارة اليابانية لتكون أحد العوامل التي تساهم في نشر الثقافة اليابانية.

الكاتب سفارة اليابان بتونس

نقد الكتب حكاية فتاة البدر

落窪物語



يعتقد أن هذا العمل الروائي الياباني قد تم تجميعه في شكله النهائي في نهاية القرن العاشر الميلادي وهو من أشهر الأعمال الأدبية الكلاسيكية في اليابان. لكن شهرة هذه الحكاية تقل عن "سيرة الأمير غينجي" (صدرت ترجمتها العربية عن نفس المترجم عام ٢٠٠٥ من دار ميريت للنشر) التي ظهرت في فترة مقاربة. وهذه الحكاية مجهولة المؤلف وتتكون أساساً من أربعة أجزاء.

الموضوع الرئيسي للحكاية يدور حول فتاة صغيرة من أصل نبيل تعيش مع أبيها نائب رئيس الديوان الامبراطوري الياباني ومع زوجة أبيها وإخوتها وأختها الغير أشقاء. لكنها منذ نعومة أظفارها ظلت تعاني الاضطهاد والتهميش من زوجة أبيها القاسية حتى إنها يمكن أن تعتبر هذه الحكاية هي "حكاية سندريلا اليابانية" حيث أن الفتاة التعيسة بعد ذلك ستخرج من سرايا أبيها هاربة مع حبيبها ذي الأصل النبيل الذي صار فيما بعد في أعلى مناصب الدولة فتحولت حياتها لتصير سعيدة ولتصبح بالتالي زوجة أقوى رجل في الدولة.

النصف الأول من الحكاية يدور أساساً داخل سرايا الأميرة "فتاة البدر" أو "أوتشي كوبو" حيث يتركز السرد حول وصف المعاناة التي تعانيها هذه الفتاة من اضطهاد زوجة أبيها التي أجبرتها على العيش في غرفة ضيقة تحت الأرض وعاملتها معاملة الخدم. أما النصف الثاني من الحكاية فيصير محوراً أمير الحرس (الذي صار في النهاية رئيس الوزراء) والذي أخرجها من سرايا أبيها وتزوج بها حيث بدأ في هذا الجزء الثاني من الحكاية سلسلة من أعمال الانتقام تجاه والد زوجته أميرة البدروم وتجاه زوجة أبيها تنتهي بإلالتها تماماً ليعود بعد ذلك فيفسح عنهما ويودهما ويود أخوة وأخوات زوجته الأميرة إرضاء لها.

وهذه الحكاية من نمط "زوجة الأب القاسية" (ماماكو إيجيمي) لم تكن الحكاية الوحيدة من نوعها في أدب الحكاية الكلاسيكية اليابانية في العصور القديمة والوسطى، ولكنها ربما تكون الحكاية المكتملة الأولى في ترتيب الظهور.

المترجم

د. أحمد فتحي مصطفى

أستاذ مساعد بقسم اللغة اليابانية، كلية الآداب، جامعة القاهرة
دار النشر: سنابل للكتاب
السعر: ٢٠ جنيهاً مصرياً

翻訳者
カイロ大学日本語日本文学科 准教授
アハマト・フアトヒ博士



يوكوهاما

حيث انفتحت اليابان على
العالم وارتبطت بأفريقيا

横浜 - 日本から世界へ、そして今アフリカへー

تقع يوكوهاما على الشاطئ الغربي لخليج طوكيو على مسافة لا تزيد عن ٤٠ دقيقة بالقطار من وسط طوكيو. ويرغم أنها تقع بجوار جارتها الكبرى طوكيو مباشرة، إلا أن سكان يوكوهاما يفتخرون دائماً بأنهم مختلفون. فهم مرتبطون بصفة خاصة بخليج يوكوهاما والدور الذي لعبه في تاريخ اليابان.

في عام ١٨٥٩، انتهت سياسة العزلة التي استمرت لمدة ٢٠٠ عام تحت حكم شوغونية توكوجاوا، وأصبحت يوكوهاما أحد ثلاث موانئ مفتوحة للتجارة الخارجية. وكانت أهم نقطة تربط اليابان بالغرب لأنها الأقرب إلى "إيدو" (طوكيو الحالية) عاصمة حكومة الشوغونية، لذلك كان معظم منتجات الحضارة الغربية تمر بميناء يوكوهاما قبل انتقالها إلى باقي اليابان. وبهذا لعب الميناء دوراً حيوياً في عملية التحديث التي نفذتها في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين، والمعروفة بإصلاحات مييجي. ويفتخر سكان يوكوهاما بالطبيعة الدولية وروح الريادة الوجود في المقدمة التي تتصف بهما مدينتهم، ولا تزال هذه الخصائص واضحة حتى اليوم.

ويمثل الحي الصيني خاصية يوكوهاما الدولية. بدأ هذا القسم من المدينة يتشكل بمجرد أن تم افتتاح الميناء. والحي الصيني في يوكوهاما اليوم أكبر من الحي الصيني في مدينة نيويورك، ولا يزال يتسع. وتقدم المطاعم القديمة في المنطقة أطباق المذاق التقليدي أصناف الأربعة الرئيسية في الطعام الصيني: وهي بكين وكانتون

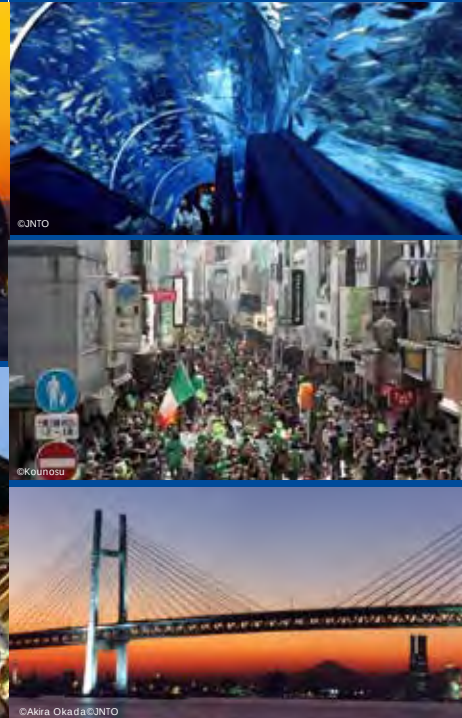
وشانغهاي وسينشوان. وتميز خمس بوابات كبيرة مداخل هذا العالم المستقل الذي به أيضاً مدرسة لذوي الأصول الصينية.

ومن المعالم الجاذبة الأخرى في يوكوهاما مشاهد الشوارع التي تثبت أن المدينة كانت مقر إقامة العديد من الغربيين. وحي التسوق "موتوماتشي" القريب من الحي الصيني كان يقدم خدماته المقيمين الأجانب في يوكوهاما. تصطف في هذا الحي اليوم متاجر تعرض أنواعاً فاحشة من البضائع، وفي السبعينيات من القرن الماضي، أخرج هذا الحي طراز الأزياء الذي عرف باسم "أزياء يوكوهاما التقليدية". أما حي "ياماتي" الذي اعتاد كثير من الأجانب الإقامة فيه فيعمل مسافة قصيرة فوق تل منحدر بالقرب من "موتوماتشي". ولا تزال البيوت والمباني التي أقاموها هناك تصفي جواً من السحر على المنطقة.

وأحدث واجهة في يوكوهاما هي منطقة "ميناتو ميراي ٢١" التي تقع على الساحل. وتحتوي هذه المنطقة على مولات تسوق وفنادق فاخرة وقاعات للحفلات الموسيقية ومتاحف تتركز حول البرج الذي يعتبر من معالم المدينة ويبلغ ارتفاعه ٧٠ طابقاً، والذي يعتبر أعلى مبنى في اليابان بطوله الذي يصل إلى ٢٩٦ متراً.

وقد استضافت يوكوهاما اجتماعات مؤتمر طوكيو الدولي لتنمية أفريقيا في عامي ٢٠٠٨ و ٢٠١٣.

- الصور اليمنى من أعلى:
- ميناتو ميراي ٢١
- المتحف المائي جنة بهاكيجيما
- موتوماتشي- دوري
- جسر خليج يوكوهاما
- ميناتو ميراي ٢١ قبل الغروب
- إحدى بوابات الحي الصيني



وقت للتصوير ピクチャータイム!



من اليمين : ماذن ممدوح (٦)، فاطمة أحمد (٥)، عمار محمد (٤)، كريمة محمود (٥)، عبدالرحمن محمد بسيوني (٤)، جينا أحمد (٦)، إسماعيل وليد (٦)، ملك محمد (٨)



من اليمين : علي الشين (٧)، ليلى الشين (٤)، يوسف خالد (٥)، ملك أحمد (٦)، إياد عبدالصمد (٦)، مريم محمد (٦)، ماذن أحمد (٦)، أحمد إسماعيل (٥)، آية إسماعيل (٧)

كلمة المحرر

編集後記



هيد ياماموتو

مدير مركز الإعلام والثقافة،
سفارة اليابان بالقاهرة

قمت بإلقاء كلمة تحية في بداية مسابقتي الخطابية اللتين تناولناهما في هذا العدد. كنتك قمت بزيارة جامعة بنها في شهر إبريل وتحدثت مع العديد من الطلبة. كما زرت مع مدير المكتب الدائم للجمعية اليابانية لتطوير العلوم جامعة المنوفية في شهر مايو وكذلك جامعة كفر الشيخ في يونيو من أجل شرح نظام التقديم وأسس الاختيار للمنح الدراسية باليابان. وبالإضافة إلى ذلك أقيمت محاضرة عن الثقافة اليابانية للطلاب وذلك بناء على طلب قدم لنا من إحدى الجمعيات الأهلية في القاهرة. وأمل أن أستطيع أن أساهم بإيجابية في تعميق فهم الشباب المصري خاصة لليابان والثقافة اليابانية باستمرار.